

# ENGELBERT STRAUSS



**STRAUSS**

**[DE] Anleitungen und Informationen**  
**[GB] Instructions and information**  
**[FR] Consignes et informations**

**Wetterschutz**  
**Weather protection**  
**Protection contre les intempéries**  
**EN 343:2003+A1:2007+AC:2009**  
**EN 343:2019**

[DE] Inhaltsverzeichnis	[GB] Contents	[FR] Contenu	
DE Anleitungen und Informationen			5
GB Instructions and information			6
FR Consignes et informations			8
PL Instrukcje i informacje			10
NL Instrukcije i informacije			11
CZ Návod y a informace			13
SK Návod y a informácie			14
SI Navodila in informacije			16
IT Istruzioni e informazioni			17
ES Instrucciones e información			19
PT Instruções e informação			21
SE Handlingning och information			22
DK Vejledninger og informationer			24
NO Anvisninger og informasjon			25
FI Ohjeet ja tiedot			27
HU Utasítások és információk			28
GR Οδηγίες και πληροφορίες			30
LT Instrukcijos ir informacija			32
LV Instrukcijas un informācija			33
EE Instrukcijas un informācija			35
RO Instrucțiuni și informații			36
BG Упътвания и информация			38
IE Teoracha agus Eolas			40
MT Tagħrif u informazzjoni			41
TR Talimatlar ve bilgiler			43
HR Upute i informacije			44
RS/ME Uputstva i informacije			46
RU Инструкции и информация			48

[DE] Unser fachkundiges Service-Team berät Sie gerne ausführlich und kompetent!

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!  
Kunden-Service:  
Montag bis Freitag von 7.00 - 18.00 Uhr  
Tel. 06050 9710-12  
Fax 06050 9710-90  
info@strauss.de

Engelbert Strauss GmbH & Co. KG  
Frankfurter Straße 98-108  
63599 Biebergemünd, Germany  
straus.worx

[GB] Our competent service team will be more than happy to advise and assist!

We look forward to your call!  
Customer service:  
Monday to Friday from 8 am to 5 pm  
Phone. +49 6050 9710-89075  
Fax +49 6050 9791-37  
info@straus.de

[FR] Notre équipe de service qualifiée vous conseille en détail et en toute compétence.

Nous nous réjouissons de votre appel!  
Service clientèle :  
Lundi au vendredi de 8.00 - 17.00 h  
Tél. +49 6050 9710-89076  
Fax +49 6050 9791-37  
info@straus.de



Notifizierte Stellen/Notified Bodies/Organismes notifiés:  
**ÖTI - Institut für Ökologie Technik und Innovation GmbH**  
Sprengregrasse 20 · A-1050 Wien  
Notifizierte Stelle: 0534; Notified Body: 0534  
Organisme notifié: 0534

**Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH**  
Wilhelm-Hennemann-Straße 8 · 19061 Schwerin  
Notifizierte Stelle: 2004; Notified Body: 2004  
Organisme notifié: 2004

**CENTEXBEL GENT**  
Technologiepark 70 · BE-9052 Zwijnaarde (Gent)  
Notifizierte Stelle: 0493; Notified Body: 0493  
Organisme notifié: 0493

**Hohenstein Laboratories GmbH & Co.KG**  
Schlosssteige 1 · D-74357 Bönnigheim  
Notifizierte Stelle: 0555; Notified Body: 0555  
Organisme notifié: 0555



[DE] Typengenehmigung von der zugelassenen Stelle erteilt:  
[GB] Type approval completed by the approved body:  
[FR] Homologation de type réalisée par l'organisme certifié:  
**SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom**  
Zugelassene Stelle: 0321  
Approved body: 0321  
l'organisme certifié : 0321

[DE] Bezeichnung	[GB] Description	[FR] Désignation	CE	UKCA
e.s. Forst-Regenjacke	e.s. Forestry rain jacket	e.s. Veste de pluie de forestier	X	X
Regenjacke flexactive	Rain jacket flexactive	Veste de pluie flexactive	X	X
Regenhose flexactive	Rain trousers flexactive	Pantalon de pluie flexactive	X	X
Regenjacke e.s.concrete	Rain jacket e.s. concrete	Veste de pluie e.s. concrete	X	X
Regenjacke e.s. concrete, Damen	Rain jacket e.s. concrete, ladies	Veste de pluie e.s. concrete, femmes	X	X
Regenjacke e.s. concrete, Kinder	Rain jacket e.s. concrete, children's	Veste de pluie e.s. concrete, enfants	X	X
e.s. Funktionsjacke cotton touch	e.s. Functional jacket cotton touch	e.s. Veste de fonction cotton touch	X	X
e.s. 3 in 1 Funktionsjacke, Herren	3 in 1 functional jacket, men's	Veste de fonction e.s.3 en 1, hommes	X	X
e.s. 3 in 1 Damen Funktionsjacke	e.s. 3 in 1 ladies' functional jacket	e.s. Veste de fonction 3 en 1 pour femmes	X	X
e.s. Regenjacke	e.s. Rain jacket	e.s. Veste de pluie	X	X
<b>e.s. image</b>				
Pilotenjacke e.s. image	Pilot jacket e.s. image	Blouson aviateur e.s.image	X	X
Funktionsjacke e.s. image	Functional jacket e.s.image	Veste de fonction e.s.image	X	X
Parka e.s. image	Parka e.s.image	Parka e.s.image	X	X
<b>e.s. vision</b>				
3 in 1 Funktionsjacke e.s. vision, Herren	3 in 1 functional jacket e.s.vision, men's	Veste de fonction e.s.vision 3 en 1, hommes	X	X
3 in 1 Funktionsjacke e.s.vision, Damen	3 in 1 functional jacket e.s.vision, ladies'	Veste de fonction 3 en 1 e.s.vision, femmes	X	X
Winter Blouson e.s.vision, Damen	Winter blouson e.s.vision, ladies'	Blouson d'hiver e.s.vision, femmes	X	X
Winter Blouson e.s.vision, Herren	Winter blouson e.s.vision, men's	Blouson d'hiver e.s.vision, hommes	X	X
Winter Parka e.s. vision, Damen	Winter parka e.s.vision, ladies'	Parka d'hiver e.s.vision, femmes	X	X
Winter Parka e.s.vision, Herren	Winter parka e.s.vision, men's	Parka d'hiver e.s.vision, hommes	X	X
<b>e.s. prestige</b>				
Funktionsbundhose e.s. prestige	Functional trousers e.s.prestige	Pantalon à taille élastique fonction e.s.prestige	X	X
Funktionsjacke e.s. prestige	Functional jacket e.s. prestige	Veste de fonction e.s.prestige	X	X
Funktionslatzhose e.s. prestige	Functional bib & brace e.s. prestige	Salopette de fonction e.s.prestige	X	X

[DE] Bezeichnung	[GB] Description	[FR] Désignation	CE	UK
<b>e.s. motion 2020</b>				
3 in 1 Funktionsjacke e.s.motion 2020, Herren	3 in 1 functional jacket e.s.motion 2020, men's	Veste de fonction 3 en 1 e.s.motion 2020, hommes	X	X
3 in 1 Funktionsjacke e.s.motion 2020, Damen	3 in 1 functional jacket e.s.motion 2020, ladies'	Veste fonctionnelle 3 en 1 e.s.motion 2020, femmes	X	X
Regenbundhose e.s.motion 2020 superflex	Rain trousers e.s.motion 2020 superflex	Pantalon taille pluie e.s.motion 2020 superflex	X	X
Regenbundhose e.s.motion 2020 superflex, Damen	Rain trousers e.s.motion 2020 superflex, ladies'	Pantalon taille élast. de pluie e.s.motion 2020 superflex, femmes	X	X
Regenjacke e.s.motion 2020 superflex, Damen	Rain jacket e.s.motion 2020 superflex, ladies'	este de pluie e.s.motion 2020 superflex, femmes	X	X
Regenjacke e.s.motion 2020 superflex	Rain jacket e.s.motion 2020 superflex	Veste de pluie e.s.motion 2020 superflex	X	X
<b>e.s. dynashield</b>				
Funktions Hose snow e.s.dynashield	Functional trousers snow e.s.dynashield	Fonctionnel pantalon snow e.s.dynashield	X	X
Funktions Parka snow e.s.dynashield	Functional Parka snow e.s.dynashield	Fonctionnel parka snow e.s.dynashield	X	X
<b>e.s. motion denim</b>				
Winter Funktions Pilotenjacke e.s.motion denim	Winter functional pilot jacket e.s.motion denim	D'hiver fonctionnel blouson aviateur e.s.motion denim	X	X
Winter Funktions Pilotenjacke e.s.motion denim, Damen	Winter functional pilot jacket e.s.motion denim, ladies'	D'hiver fonct. blouson aviateur e.s.motion denim, femmes	X	X
Funktionsjacke e.s.motion denim	Functional jacket e.s.motion denim	Veste de fonction e.s.motion denim	X	X
Funktionsjacke e.s.motion denim, Damen	Functional jacket e.s.motion denim, ladies'	Veste de fonction e.s.motion denim, femmes	X	X
<b>CI</b>				
e.s. Funktions-Jacke CI	e.s.Functional jacket CI	e.s.Veste de fonction CI	X	X
e.s. Funktions-Jacke CI, Damen	e.s. Functional jacket CI, ladies'	e.s. Veste de fonction CI, femmes	X	X
e.s. Funktions-Jacke CI, Kinder	e.s. Functional jacket CI, children's	e.s. Veste de fonction CI, enfants	X	X

DE



Wichtige Hinweise für den Anwender zur Erfüllung der Sicherheitsfunktionen. Die Schutzkleidung erfüllt die grundlegenden Anforderungen für Gesundheitsschutz und Sicherheit des Anhang II der Verordnung (EU) 2016/425 und der EN 13688:2013 Schutzkleidung.

#### Allgemeine Informationen:



Bei diesem Produkt handelt es sich um eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) gemäß der Verordnung (EU) 2016/425.

Dieses Produkt ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen wie sie im britischen Recht in Kraft getreten ist und angepasst wurde.

Für folgende Normen gibt diese Herstellerinformation Auskunft: Die Materialprüfung wurde nach Vorbehandlungen gemäß Anforderungsnorm durchgeführt. DIN EN ISO 13688:2013-12 Schutzkleidung - Allgemeine Anforderungen; EN 343:2019 Schutzkleidung - Schutz gegen Regen

Die Konformitätserklärung finden Sie unter folgendem Link: [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

#### Kennzeichnung der Schutzklassen

Kennzeichnung nach DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009

Kennzeichnung nach EN 343:2019



X = Wasserdurchgangswiderstand „Wasserdichtigkeit“  
1 = geringste Schutzklasse,  
3 = höchste Schutzklasse

Y = Wasserdurchgangswiderstand „Wasserdichtigkeit“  
1 = geringste Schutzklasse,  
4 = höchste Schutzklasse

X = Wasserdampfdurchgangswiderstand  
„Atmungsaktivität“  
1 = geringste Schutzklasse,  
3 = höchste Schutzklasse

Y = Wasserdampfdurchgangswiderstand  
„Atmungsaktivität“  
1 = geringste Schutzklasse,  
4 = höchste Schutzklasse

R = im Regenturm geprüftes Kleidungsstück (optional)

Die korrekte Schutzklasse Ihres Artikels entnehmen Sie bitte dem eingenahten CE-Etikett am Artikel.

Erklärung der Symbole: Das Herstelldatum beschreibt den Zeitpunkt der Produktion in Bild und Schrift auf dem PO-Label im Artikel.



MM/JJJJ

Das Fabriksymbol steht bildlich für die Produktion, während die Zahlen für Monat und Jahr stehen, in dem der Artikel produziert wurde.

**Schutzleistung der PSA & Risikoanalyse:** Die Kleidung schützt den Träger vor alltäglichem Wettereinflüssen wie Wind, Regen, Schnee und Nebel. Die Kleidung schützt nicht vor mechanischen Einwirkungen, nicht gegen Chemikalien, Strahlung, Hitze, Kälte oder sonstigen Gefahren. Spitze Gegenstände verletzen die Schutzwirkung der Kleidung und können zum Eindringen von Wasser und Feuchtigkeit führen. Die Kombination von Regenschutzober- und -unterbekleidung erhöht die Schutzleistung des Trägers. Je höher die Schutzklassen sind, desto länger kann die Kleidung ohne Beeinträchtigung getragen werden. Entsprechend der ausgezeichneten Klassen wird folgende Tragedauer empfohlen:

Umgebungstemperatur °C	Warnhinweis – begrenzte Tragedauer nach EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 nach erreichter Klasse		
	1 Ret > 40 m² Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m² Pa/W	3 Ret ≤ 20 m² Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	–
15	100 min.	–	–
10	240 min.	–	–
5	–	–	–
„–“ Bedeutet keine Begrenzung der Tragedauer			

Umgebungstemperatur °C	Warnhinweis – begrenzte Tragedauer nach EN343:2019 – nach erreichter Klasse			
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m <sup>2</sup> Pa/W	4 Ret ≤ 15 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	→
20	75 min.	250 min.	–	–
15	100 min.	–	–	–
10	240 min.	–	–	–
5	–	–	–	–
* <sub>ps</sub> –* bedeutet keine Begrenzung der Tragedauer				

Diese Tabellen gelten für mittelschwere körperliche Anstrengungen M = 150 W/m<sup>2</sup>, Standard-Mann, bei 50% relativer Luftfeuchte und einer Windgeschwindigkeit v<sub>s</sub> = 0,5 m/s.

**Sachgerechte Verwendung:** Tragen Sie die Kleidung stets geschlossen und setzen sie, soweit vorhanden, die Kapuze auf. Wenn die Kapuze nicht aufgesetzt oder vorhanden ist, besteht die Möglichkeit von eindringendem Wasser im Nackenbereich. Wählen Sie die Schutzkleidung nicht zu eng, da sonst die Bewegungsfreiheit eingeschränkt werden kann. Stellen Sie die Bekleidung am Bund, Ärmeln und Hosen auf Ihre Größe ein.

**Hinweis auf sachgerechte Reinigung & Pflege, Lagerung und Lebensdauer:** Schutzbekleidung sollte immer auf einem Bügel hängend in einem trockenen und gut belüfteten Raum gelagert- und vor direktem Sonnenlicht geschützt aufbewahrt werden, so wird das Ausbleichen durch UV-Strahlung vermieden. Die angegebene maximale Anzahl der Reinigungszyklen ist nicht der einzige Einflussfaktor bezüglich der Lebensdauer der Kleidung. Die Lebensdauer hängt ebenfalls von Gebrauch, Pflege und Lagerung ab.

**Die Materialzusammensetzung des Textils befindet sich in eingemähten Pflegeetikett.**

Die PSA benötigt eine regelmäßige und fachgerechte Pflege. Jedes Bekleidungsstück hat eine individuelle Pflegekennzeichnung im Etikett, diese ist maßgebend für den bestmöglichen Erhalt und die Aufrechterhaltung der Schutzleistung. Waschen Sie die Textilie nur mit geschlossenen Verschlüssen, mit ähnlichen Farben und Waschmittel ohne optische Aufheller. Trocknen Sie die Artikel nur im Schatten.

Unabhängig davon ist es möglich, dass durch in der Praxis auftretende Abnutzung oder Beschädigung die Lebensdauer der Kleidung deutlich reduziert werden kann.

Prüfen Sie nach jedem Wasch- und Trocknungsvorgang, ob das Textil bzw. die Membran Risse aufweist, oder Gummizüge spröde werden oder andere Beschädigungen auftreten. Dies sind Anzeichen dafür, dass die Schutzwirkung des Textils nicht mehr gewährleistet werden kann und das Textil ausgemustert werden muss. Reparaturen dürfen nur von kompetenten Firmen durchgeführt werden.

Einige Artikel enthalten möglicherweise Inhaltsstoffe, von denen bekannt ist, dass sie eine mögliche Ursache für Allergien bei sensiblen Personen sind, die reizende und/oder allergische Kontaktreaktionen entwickeln können. Sollten allergische Reaktionen auftreten, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

**GB**



**Important user information about fulfilment of the safety functions. The safety clothing meets the basic health & safety requirements of Annex II of the Regulation (EU) 2016/425 and the EN 13688:2013 Safety clothing.**

**General information:**



This product is a piece of personal protective protection equipment according to Regulation (EU) 2016/425.

This product is a piece of personal protective protection equipment according to Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.

**The manufacturer provides information for the following norms:** The material test was carried out pursuant to requirements after the pre-treatment. DIN EN ISO 13688:2013-12 Protective clothing – General requirements; EN 343:2019 Protective clothing – Rain protection

The declaration of conformity can be found at the following link: [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Identification of the protection classes**

**Identification according to DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009**

**Identification according to EN 343:2019**



X = Water contact resistance „Waterproofness“  
1 = lowest protection class,  
3 = highest protection class

Y = Water contact resistance „Waterproofness“  
1 = lowest protection class,  
4 = highest protection class

X = Resistance to water vapour permeability „Breathability“

1 = lowest protection class,  
3 = highest protection class

Y = Resistance to water vapour permeability „Breathability“

1 = lowest protection class,  
4 = highest protection class

R = Garment tested in the rain tower (optional)

For information about the correct protection class of your item, please see the sewn-in CE label on the item.

**Explanation of the symbols:** The production date describes the time of production in pictures and texts on the PO label in the item.



The factory symbol indicates the place of production, and the numbers indicate the month and year in which the item was produced.

**Protection performance of the PPE & risk analysis:** The clothing protects the wearer against everyday weather conditions like wind, rain, snow and fog. The clothing does not protect against mechanical effects, or chemicals, radiation, heat, cold or other risks. Sharp objects will impact on the protective effect of the clothing and can lead to water and damp penetration. The combination of outer rainwear garments and undergarments raises the protective effectiveness for the wearer. The higher the protection classes, the longer the clothing can be worn without any negative effects. The following wearing duration is recommended according to the declared classes:

Ambient temperature °C	Warning - limited wearing period acc. to EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 once the class has been reached		
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 Ret ≤ 20 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 minutes	105 minutes	205 minutes
20	75 minutes	250 minutes	–
15	100 minutes	–	–
10	240 minutes	–	–
5	–	–	–
* <sub>ps</sub> –* Means: No limit on wearing duration			

Ambient temperature °C	Warning - limited wearing period acc. to EN343:2019 once the class has been reached			
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m <sup>2</sup> Pa/W	4 Ret ≤ 15 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 minutes	105 minutes	180 minutes.	→
20	75 minutes	250 minutes	–	–
15	100 minutes	–	–	–
10	240 minutes	–	–	–
5	–	–	–	–
* <sub>ps</sub> –* Means: No limit on wearing duration				

These tables apply to moderate physical exertion M = 150 W/m<sup>2</sup>, standard man, at 50% relative humidity and a wind speed of v<sub>a</sub> = 0.5 m/s.

**Correct use:** Always wear the clothing closed and, if possible, wear the hood. If the hood cannot be worn or is not available, water can penetrate in the neck area. Do not select protective clothing that is too tight because this could limit the freedom of movement of the wearer. Adjust the waist, sleeves and trousers of the garment to your physical size.

**Information about correct cleaning & care, storage and durability:** Rainwear should always be kept on a clothes hanger in a dry and well-ventilated room away from direct sunlight to prevent the garment from fading as a result of UV radiation. The maximum number of cycles stated is not the only influencing factor for the durability of the clothing, it also depends on frequency of use, care, how it is stored etc.

## The material composition of the textile is stated on the sewn-in care label.

The PPE requires regular and correct care. Each garment has individual care information on the label; this is decisive for maintaining the protective effect. Only wash the textiles when the fasteners are closed and without any optical brighteners. Only dry the garments in the shade. Please note the information about the life span with the number of maximum washing cycles on the label. Regardless of this, it is possible that the life span of the clothing can be reduced significantly due to everyday wear or damage.

After every washing and drying process, check the textile or membrane for cracks, and if elastic parts are brittle or for any other damage. This could be an indication that the protective effect of the textile is no longer guaranteed and the textiles can be sorted out. Repairs may only be carried out by competent companies.

Some items contain ingredients that are known to be potential causes of allergies in sensitive persons and may lead to irritating or allergic reactions on contact. Please seek medical advice immediately in case of allergic reactions.

FR



Informations importantes pour l'utilisateur afin de garantir les fonctions de sécurité. Les vêtements de protection remplissent les exigences fondamentales relatives à la protection de la santé et à la sécurité de l'annexe II du règlement (UE) 2016/425 et de la norme EN 13688:2013 relative aux vêtements de protection.

### Informations générales :



Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) conformément au règlement (UE) 2016/425.

Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) conformément au règlement (UE) 2016/425 relative aux équipements de protection individuelle tel qu'entrée en vigueur et adaptée dans le droit britannique.

**Cette information du fabricant fournit des renseignements pour les normes suivantes :** Le contrôle du matériau a été effectué après des traitements préalables conformément à la norme de spécifications. EN 343:2019 Vêtements de protection - Exigences générales ; DIN EN ISO 13688:2013-12 Vêtements de protection - Protection contre la pluie

**Vous trouvez la déclaration de conformité sous le lien suivant :** [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Identification des catégories de protection**  
**Marquage selon DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009**



X = Résistance au passage de l'eau  
„Étanchéité à l'eau"  
1 = classe de protection la plus basse,  
3 = classe de protection la plus élevée

X = Résistance au passage de la vapeur d'eau  
„Respirabilité"  
1 = classe de protection la plus basse,  
3 = classe de protection la plus élevée

**Marquage selon EN 343:2019**

Y = Résistance au passage de l'eau  
„Étanchéité à l'eau"  
1 = classe de protection la plus basse,  
4 = classe de protection la plus élevée

Y = Résistance au passage de la vapeur d'eau  
„Respirabilité"  
1 = classe de protection la plus basse,  
4 = classe de protection la plus élevée

R = vêtement testé dans une tour de pluie (option)

Vous trouverez la classe de protection correspondante de votre article sur l'étiquette CE cousue dans l'ar.

**Explication des symboles :** La date de fabrication décrit la période de production en image et par écrit sur le label PO dans l'article.



MM/AAAA

Le symbole d'usine représente la production, alors que les chiffres correspondent au mois et à l'année de production de l'article.

**Catégorie de protection de l'EPI et analyse des risques :** Le vêtement protège le porteur contre les intempéries quotidiennes comme le vent, la pluie, la neige et le brouillard. Le vêtement ne protège pas contre les effets mécaniques, contre les produits

chimiques, les rayonnements, la chaleur, le froid ou les autres dangers. Les objets pointus abiment l'effet de protection du vêtement et peuvent entraîner des infiltrations d'eau et d'humidité. L'association en plusieurs couches de vêtements de protection contre la pluie augmente les performances de protection du porteur. Plus les catégories de protection sont élevées, plus le vêtement peut être porté longtemps sans dégradation. En fonction des catégories, les durées de port suivantes sont recommandées :

Température ambiante °C	Avertissement - durée de port limitée selon EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 selon la catégorie atteinte		
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 Ret ≤ 20 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 minutes	105 minutes	205 minutes
20	75 minutes	250 minutes	-
15	100 minutes	-	-
10	240 minutes	-	-
5	-	-	-
--" Moyens: Aucune limite sur la durée de port			

Température ambiante °C	Avertissement - durée de port limitée selon EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 selon la catégorie atteinte			
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m <sup>2</sup> Pa/W	4 Ret ≤ 15 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 minutes	105 minutes	180 minutes.	--"
20	75 minutes	250 minutes	-	-
15	100 minutes	-	-	-
10	240 minutes	-	-	-
5	-	-	-	-
^" Moyens: Aucune limite sur la durée de port				

Ces tableaux s'appliquent à un effort physique modéré M = 150 W/m<sup>2</sup>, homme standard, à 50% d'humidité relative et une vitesse du vent de va = 0,5 m/s.

**Utilisation conforme :** Portez toujours le vêtement fermé et mettez la capuche si le vêtement en comporte une. Si la capuche n'est pas portée ou en cas d'absence de capuche, cela implique un risque d'infiltrations d'eau au niveau de la nuque. Ne choisissez pas un vêtement de protection trop serré, car cela risque de réduire la liberté de mouvement. Ajustez le vêtement en fonction de votre taille au niveau de la ceinture, des manches et des jambes du pantalon.

**Information concernant le nettoyage et l'entretien ainsi que le stockage conformes et la durée de vie :** Le vêtement de protection contre la pluie doit toujours être stocké sur un cintre dans un lieu sec et bien aéré et être protégé contre l'exposition directe aux rayons du soleil, afin d'éviter une décoloration provoquée par les rayons UV. Le nombre maximum de cycles de nettoyage indiqué n'est pas le seul facteur d'influence en termes de durée de vie des vêtements. La durée de vie dépend également de l'utilisation, de l'entretien, du stockage, etc.

**La composition du textile est indiquée sur l'étiquette d'entretien cousue sur l'article.**

L'EPI nécessite un entretien régulier et adapté. Chaque vêtement comporte des instructions d'entretien spécifiques sur l'étiquette, ces dernières sont essentielles pour une conservation optimale et pour préserver les caractéristiques de protection. Nettoyez les textiles uniquement avec les fermetures fermées, avec des couleurs similaires et des produits nettoyants sans agent azurant. Séchez l'article uniquement à l'ombre. Veuillez respecter les indications concernant la durée de vie avec le nombre de cycles de lavage maximum sur l'étiquette.

Indépendamment de cela, l'usure ou les dommages liés à l'utilisation quotidienne peuvent réduire considérablement la durée de vie du vêtement.

Veuillez vérifier après chaque lavage et chaque séchage si le textile ou la membrane présente des déchirures ou si les élastiques sont cassants ou si d'autres dommages sont visibles. Cela indique que l'effet protecteur du textile ne peut plus être garanti et que le textile doit être remplacé. Les réparations doivent uniquement être effectuées par des entreprises compétentes.

Certains articles peuvent contenir des ingrédients connus pour être une cause possible d'allergies chez les personnes sensibles susceptibles de présenter des réactions de contact avec des irritations et/ou des allergies. En cas de réaction allergique, contactez immédiatement un médecin.



Belangrijke aanwijzingen voor de gebruiker om aan de veiligheidsfuncties te voldoen. De beschermende kleding voldoet aan de fundamentele eisen voor bescherming van de gezondheid en veiligheid van bijlage II bij Verordening (EU) 2016/425 en EN 13688:2013 Beschermende kleding.

#### Algemene informatie:



Dit product is een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) conform de Verordening (EU) 2016/425.

**Deze fabrikant informatie geeft informatie over de volgende normen:** De materiaaltesten werden uitgevoerd na de voorbehandeling volgens de norm. DIN EN ISO 13688:2013-12 Beschermende kleding - Algemene eisen; EN 343:2019 Beschermende kleding - bescherming tegen regen

**De verklaring van onverenstemming staat onder de volgende link:** [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Codering van de beschermingsklassen**  
**Codering conform DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009**



X = Watercontactweerstand „Waterdichtheid“  
 1 = laagste beschermingsklasse,  
 3 = hoogste beschermingsklasse

Y = Watercontactweerstand „Waterdichtheid“  
 1 = laagste beschermingsklasse,  
 4 = hoogste beschermingsklasse

X = Weerstand tegen waterdampdoorlaatbaarheid „Ademend vermogen“  
 1 = laagste beschermingsklasse,  
 3 = hoogste beschermingsklasse

Y = Weerstand tegen waterdampdoorlaatbaarheid „Ademend vermogen“  
 1 = laagste beschermingsklasse,  
 4 = hoogste beschermingsklasse

R = in regentoren getest kledingstuk (optioneel)

De juiste beschermingsklasse van uw artikel vindt u op het CE-etiket dat in uw artikel is ingenaaid.

**Verklaring van de symbolen:** De productiedatum beschrijft het tijdstip van productie in woord en beeld op het PO-label in het artikel.



MM/JJJJ

Het fabriekssymbool is een beeld voor de productie, terwijl de cijfers staan voor de maand en het jaar waarin het artikel werd geproduceerd.

**Beschermend vermogen van de PBM & risicoanalyse:** De kleding beschermt de drager tegen dagelijkse weersinvloeden zoals wind, regen, sneeuw en mist. De kleding beschermt niet tegen mechanische invloeden, chemicaliën, straling, warmte, koude of andere gevaren. Scherpe voorwerpen kunnen de beschermende werking van kleding beschadigen en kunnen leiden tot het binnendringen van water en vocht. De combinatie van regenavste boven- en onderkleding verhoogt het beschermend vermogen van de drager. Hoe hoger het beschermend niveau, hoe langer de kleding zonder aantasting kan worden gedragen. Overeenkomstig de toekennende klassen wordt de volgende duur aanbevolen:

Omgevingstemperatuur °C	Waarschuwing - beperkte draagtijd conform EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 volgens bereikte klasse		
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 Ret ≤ 20 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	-
15	100 min.	-	-
10	240 min.	-	-
5	-	-	-
„-“ D.w.z.: geen begrenzing van de draagtijd			

Omgevingstemperatuur °C	Waarschuwing - beperkte draagtijd conform EN343:2019 volgens bereikte klasse			
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m <sup>2</sup> Pa/W	4 Ret ≤ 15 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	-
20	75 min.	250 min.	-	-
15	100 min.	-	-	-
10	240 min.	-	-	-
5	-	-	-	-
„-“ D.w.z.: geen begrenzing van de draagtijd				

Deze tabellen gelden voor matige fysieke inspanning M = 150 W/m<sup>2</sup>; standaard man, bij 50% relatieve vochtigheid en een windsnelheid v<sub>a</sub> = 0,5 m/s.

**Correct gebruik:** Draag altijd de kleding altijd gesloten en zet de capuchon, indien aanwezig, op. Als de capuchon niet opgezet is, kan er water in het nekgedeelte binnendringen. Kies geen beschermende kleding die te strak zit, omdat dit de bewegingsvrijheid kan beperken. Pas de kleding bij de tailleband, mouwen en broekspijpen aan uw maat aan.

**Aanwijzing voor correcte reiniging, verzorging, opslag en levensduur:** Regenkleding moet altijd op een kleerhanger in een droge en goed geventileerde ruimte opgeborgen en tegen direct zonlicht beschermd bewaard worden, zodat bleken door UV-straling wordt voorkomen. Het opgegeven maximum aantal reinigingscycli is niet de enige factor invloed heeft op de levensduur van de kleding. De levensduur hangt ook van gebruik, verzorging, opslag, enz. af.

**De samenstelling van het textielmateriaal is op het ingenaide onderhoudslabel aangegeven.**

De PBM heeft een regelmatige en juiste verzorging nodig. Elk kledingstuk is voorzien van een individuele verzorgingscodering op het etiket, dat bepaald is voor een optimaal behoud en standhouding van het beschermend vermogen. Was het textiel alleen met gesloten sluitingen, met vergelijkbare kleuren en wasmiddel zonder optische witmakers. Droog de artikelen alleen in de schaduw. Let op de informatie inzake de levensduur en uw aantal maximale wascycli op het etiket.

Onafhankelijk daarvan kan slijtage of schade, die in de praktijk optreedt, de levensduur van de kleding aanzienlijk verkorten.

Controleer na elk was- en droogproces of het textiel of membraan scheurtjes vertoont, of elastische banden broos worden en of er andere schade optreedt. Dit zijn aanwijzingen dat de beschermende werking van het textiel niet langer kan worden gegarandeerd en dat het textiel als onbruikbaar moet worden weggegooid. Reparaties mogen alleen door vakbekwame, bevoegde bedrijven worden uitgevoerd.

Sommige artikelen bevatten mogelijk ingrediënten waarvan bekend is dat ze een mogelijke oorzaak zijn voor allergiën bij gevoelige personen, die irriterende en/of allergische contactreacties kunnen ontwikkelen. Raadpleeg bij allergische reacties onmiddellijk een arts.



Ważne wskazówki dla użytkownika umożliwiają spełnienie funkcji bezpieczeństwa. Odzież ochronna spełnia podstawowe wymagania w zakresie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa zgodnie z załącznikiem II do rozporządzenia (UE) 2016/425 oraz normą EN 13688:2013 „Odzież ochronna”.

#### Informacje ogólne:



Ten produkt jest środkiem ochrony indywidualnej (SOI) zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425.

**Odnośnie do poniższych norm producent udziela następujących informacji:** Badanie materiału zostało przeprowadzone po obróbkę wstępnej zgodnie z wymaganiami stosowanej normy. DIN EN ISO 13688:2013-12 Odzież ochronna - Wymagania ogólne; EN 343:2019 Odzież ochronna - Ochrona przed deszczem

**Deklarację zgodności można znaleźć pod następującym linkiem:** [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Oznaczenie klas ochrony**  
**Oznaczenie zgodnie z DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009**



X = odporność na przesiąkanie wody  
 „Wodoszczelność“  
 1 = najniższa klasa ochrony,  
 3 = maksymalna klasa ochrony

X = opór pary wodnej „Aktywność oddechowa“  
 1 = najniższa klasa ochrony,  
 3 = maksymalna klasa ochrony

**Oznaczenie zgodnie z EN 343:2019**

Y = odporność na przesiąkanie wody  
 „Wodoszczelność“  
 1 = najniższa klasa ochrony,  
 4 = maksymalna klasa ochrony

Y = opór pary wodnej „Aktywność oddechowa“  
 1 = najniższa klasa ochrony,  
 4 = maksymalna klasa ochrony

R = odzież testowana w komorze deszczowej  
 (opcjonalnie)

Prawidłowa klasa ochrony produktu znajduje się na przyszytej do produktu etykietce z oznaczeniem CE.

**Objaśnienie symboli:** Data produkcji określa moment produkcji w formie ilustracji i treści na etykietce z oznaczeniem PO znajdującej się na produkcie.



MM/JJJJ Symbol fabryki w formie ilustracji przedstawia datę produkcji; liczby określają miesiąc i rok, w którym wyprodukowano artykuł.

**Funkcja ochronna ŚOI oraz analiza ryzyka:** Odzież chroni użytkownika przed codziennymi warunkami atmosferycznymi, tj. wiatrem, deszczem, śniegiem i mgłą. Odzież nie chroni przed uszkodzeniami mechanicznymi, działaniem środków chemicznych, przed promieniowaniem, wysoką i niską temperaturą ani innymi zagrożeniami. Ostre przedmioty niszczą funkcję ochronną odzieży i mogą spowodować przesiąkanie i przedostawanie się wilgoci. Połączenie odzieży wierzchniej i spodniej zabezpieczającej przed deszczem zwiększa ochronę użytkownika odzieży. Im wyższa jest klasa ochrony, tym dłużej będzie można nosić odzież bez uszkodzeń. Zgodnie z podanymi klasami zaleca się następujący okres użytkowania odzieży:

Temperatura otoczenia °C	Ostrzeżenie – ograniczony czas użytkowania zgodnie z normą EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 w zależności od osiągniętej klasy		
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 Ret ≤ 20 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	-
15	100 min.	-	-
10	240 min.	-	-
5	-	-	-

„-“ Oznacza: bez ograniczenia okresu użytkowania

Temperatura otoczenia °C	Ostrzeżenie – ograniczony czas użytkowania zgodnie z normą EN 343:2019 w zależności od osiągniętej klasy			
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m <sup>2</sup> Pa/W	4 Ret ≤ 15 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	- <sup>a</sup>
20	75 min.	250 min.	-	-
15	100 min.	-	-	-
10	240 min.	-	-	-
5	-	-	-	-

<sup>a</sup> „-“ Oznacza: bez ograniczenia okresu użytkowania

Tabele te dotyczą umiarkowanego wiatru fizycznego M = 150 W/m<sup>2</sup>, normalnego człowieka, przy 50% wilgotności względnej i przy prędkości wiatru va = 0,5 m/s.

**Prawidłowe stosowanie:** Zawsze należy nosić zapiętą odzież i zakładać kapr, jeżeli jest. Jeżeli kaptur nie jest założony lub jeżeli go nie ma, istnieje możliwość przesiąknięcia wody w okolice karku. Nie należy wybierać zbyt ciasnej odzieży ochronnej, ponieważ może ona wówczas ograniczać swobodę wykonywania ruchów. Dopasuj odzież do wzrostu za pomocą ściągaczy na rękawach i w spodniach.

**Wskaźnika dotycząca właściwego czyszczenia i odpowiedniej pielęgnacji, przechowywania i okresu użytkowania:** Odzież chroniąca przed deszczem zawsze musi być przechowywana na wieszaku w suchym i dobrze klimatyzowanym pomieszczeniu, bez narażenia

na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, co uniemożliwi jej blaknięcie pod wpływem działania promieniowania UV. Podana maksymalna liczba cykli czyszczenia nie jest jedynym czynnikiem wpływającym na trwałość odzieży. Trwałość zależy także od sposobu użytkowania, pielęgnacji, przechowywania itd.

**Skład materiału tekstylnego znajduje się w przyszytej etykietce z informacjami dotyczącymi pielęgnacji.**

ŚOI wymagają regularnej i profesjonalnej pielęgnacji. Każdy element odzieży ma indywidualny symbol dotyczący pielęgnacji umieszczony na etykietce, właściwy w celu zachowania i utrzymania możliwie najlepszej funkcji ochronnej. Odzież tekstylna należy prać wyłącznie z zamkniętymi zamknięciami, z podobnymi kolorami, z użyciem środków piorących niezawierających rozjaśniaczy optycznych. Produkt należy suszyć wyłącznie w cieniu. Należy przestrzegać informacji dotyczących okresu użytkowania z podaną maksymalną liczbą cykli prania umieszczoną na etykietce.

Niezależnie od tego okres użytkowania odzieży może ulec znacznemu skróceniu na skutek zużycia lub uszkodzenia podczas stosowania.

Po każdym praniu i suszeniu należy sprawdzić, czy tkanina lub membrana nie jest rozerwana, czy ściągacze nie są popękane lub czy nie ma innych uszkodzeń. Tego rodzaju uszkodzenia świadczą o tym, że tkanina nie spełnia swojej funkcji ochronnej należy ją wymienić. Naprawy mogą przeprowadzać wyłącznie kompetentne firmy.

Niektóre artykuły mogą zawierać składniki, co do których wiadomo, że mogą wywoływać alergie u osób uczulonych, u których możliwe jest wystąpienie podrażnień i/lub kontaktowych reakcji alergicznych. W przypadku wystąpienia reakcji alergicznych należy natychmiast zasięgnąć porady lekarza.

**CZ**



**Dużelitte upozornění pro uživatele po splnění bezpečnostních funkcí. Ochranný oděv splňuje základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost přílohy II nařízení (EU) 2016/425 a normy EN 13688:2013 Ochranné oděvy.**

**Obecne informace:**



Tento produkt je osobní ochranný prostředek (OOPP) v souladu s nařízením (EU) 2016/425.

**Pro následující normy je určena tato informace výrobce:** Zkouška materiálu byla provedena po předúpravě podle požadavkové normy. DIN EN ISO 13688:2013-12 Ochranný oděv - obecné požadavky, EN 343:2019 Ochranný oděv - ochrana proti dešti

**Prohlášení o shodě nájedte na následujícím odkazu:** [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Označení ochranných tříd**  
**Označení dle DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009**



X = odolnost proti průsaku vody „vodotěsnost“  
 1 = nejnížší ochranná třída,  
 3 = nejvyšší ochranná třída

X = odolnost vůči prostupu vodní páry „prodyšnost“  
 1 = nejnížší třída ochrany,  
 3 = nejvyšší třída ochrany

**Označení dle EN 343:2019**

Y = odolnost proti průsaku vody „vodotěsnost“  
 1 = nejnížší ochranná třída,  
 4 = nejvyšší ochranná třída

Y = odolnost vůči prostupu vodní páry „prodyšnost“  
 1 = nejnížší třída ochrany,  
 4 = nejvyšší třída ochrany

R = oděv testovaný v dešťovém simulátoru (volitelně)

Správná třída ochrany Vašeho zboží je uvedena na všité etiketě CE u výrobku.

**Vysvětlení symbolů:** Datum výroby uvádí čas výroby pomocí obrázku a textu na etiketě PO výrobku.



MM/RRRR Tovární symbol představuje výrobu, zatímco čísla znamenají měsíc a rok, kdy byl výrobek vyroben.

**Ochranný výkon osobního ochranného vybavení a analýza rizik:** Oděv chrání nositele před každodenními vlivy počasí, jako je například vítr, déšť, sníh a mlha. Oděv nechrání před mechanickými vlivy, proti chemikáliím, záření, horku, chladu nebo jiným nebezpečím.

Ostré predmety narušujú ochranný účinek oděvu a môžu vést ke vniknutiu vody a vlhkosti. Kombinace horného a spodního oděvu proti dešti zvyšuje ochranný účinek. Čím vyšší jsou ochranné třídy, tím delší lze oděv nosit. Dle vyznačených tříd se doporučuje následující doba nošení:

Okolní teplota °C	Varovné upozornění – omezená doba nošení dle EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 podle dosažené třídy		
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 Ret ≤ 20 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	–
15	100 min.	–	–
10	240 min.	–	–
5	–	–	–

„–“ Znamená: bez omezení doby nošení

Okolní teplota °C	Varovné upozornění – omezená doba nošení dle EN343:2019 – podle dosažené třídy			
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m <sup>2</sup> Pa/W	4 Ret ≤ 15 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	– <sup>a</sup>
20	75 min.	250 min.	–	–
15	100 min.	–	–	–
10	240 min.	–	–	–
5	–	–	–	–

<sup>a</sup> „–“ Znamená: bez omezení doby nošení

Tyto tabulky platí pro střední fyzickou námahu M = 150 W/m<sup>2</sup>, standardní člověk, při 50% relativní vlhkosti vzduchu a rychlosti větru va = 0,5 m/s.

**Správné použití:** Oděv noste vždy zapnutý a nasadte si kapuci, pokud je na oděvu. Nenasadíte-li si kapuci, nebo není-li k dispozici, dochází k možnosti vniknutí vody v oblasti šíje. Nevybírejte si příliš úzký ochranný oděv, protože by mohla být omezena volnost pohybu. Oděv v pase, na rukách a nohou nastavte dle své velikosti.

**Upozornění na správné čištění a péči, skladování a životnost:** Ochranný oděv do deště by měl být vždy uskladněn zavěšený na ramínku v suchém a dobře větraném prostoru - a uložen chráněný před přímým slunečním světlem, tak se zabrání vyblednutí v důsledku UV záření. Uvedený maximální počet pracích cyklů není jediným faktorem ovlivňujícím životnost oděvu. Životnost rovněž závisí na použití, péči o oděv, skladování, apod.

**Materiálové složení textilu se nachází na vnitřní etiketě s údaji k údržbě.**

Osobní ochranné vybavení vyžaduje pravidelnou a odbornou péči. Každá část oděvu má na etiketě uveden údaje k údržbě, ty jsou rozhodující pro co možná nejlepší zachování ochranného výkonu. Perte textílie jen se zapnutými zipy, s podobnými barvami a pracími prostředky bez optických zesvětlovačů. Sušte výrobky jen ve stínu. Věnujte prosím pozornost údajům k životnosti s počtem maximálních pracích cyklů na etiketě. Nezávisle na tom je možné, že opotřebením nebo poškozením, ke kterému v praxi došlo, může značně snížit životnost oděvu. Zkontrolujte po každém praní a sušení, zda textil nebo membrána nevykazují trhliny nebo gumové pásy nekřehnou, nebo zda se nevyskytují jiná poškození. Jsou to známky toho, že ochranný účinek textilu již nemůže být zaručený a textil je nutno vyřadit. Opravy smí provádět jen odborné firmy.

Některé výrobky mohou obsahovat látky, o kterých je známo, že mohou být u citlivých lidí příčinou alergií, které mohou způsobit dráždivé a/nebo alergické kontaktní reakce. V případě alergické reakce ihned vyhledejte lékaře.

SK



**Důležité pokyny pro uživatele potřebné na splnění bezpečnostních funkcí. Ochranný oděv splňuje základní požadavky pro ochranu zdraví a bezpečnost přílohy II nariadenia (EÚ) 2016/425 a normy EN 13688:2013 Ochranný oděv.**

**Všeobecné informácie:**



Tento produkt je osobným ochranným prostriedkom (OOP) podľa nariadenia (EÚ) 2016/425.

**Pre nasledovné normy je k dispozícii táto informácia od výrobu Informácia:** Skúška materiálu bola po predbežných úpravách vykonaná podľa normy s požiadavkami. DIN EN ISO 13688:2013-12 Ochranný oděv – Všeobecné požiadavky; EN 343:2019 Ochranný oděv – Ochrana proti dažďu

**Vyhľadanie zhode nájdete na nasledujúcom linku:** [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Označenie ochranných tried**

**Označenie podľa DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009**

**Označenie podľa EN 343:2019**



X = Vodeodolnosť „Nepremokavosť“

1 = najnižšia trieda ochrany,  
3 = najvyššia trieda ochrany

Y = Vodeodolnosť „Nepremokavosť“

1 = najnižšia trieda ochrany,  
4 = najvyššia trieda ochrany

X = Odolnosť voči vodnej pare „Priedušnosť“

1 = najnižšia trieda ochrany,  
3 = najvyššia trieda ochrany

Y = Odolnosť voči vodnej pare „Priedušnosť“

1 = najnižšia trieda ochrany,  
4 = najvyššia trieda ochrany

R = kus oděvu odskúšaný v dažďovej veži (voliteľne)

Správnou triedou ochrany vášho produktu sa dozviete z etikety CE prilepenej na produkte.

**Vysvetlenie symbolov:** Dátum výroby opisuje čas výroby formou obrázka a nápisu na etikete PO na produkte.



MM/RRRR

Symbol továrne symbolizuje výrobu, zatiaľ čo čísla predstavujú mesiac a rok, v ktorom bol produkt vyrobený.

**Ochranný výkon OOPP a analýza rizika:** Oděv chráni osobu, ktorá ho nosí, pred bežnými každodennými vplyvmi počasia ako je vietor, dažď, sneh a hmla. Oděv nechráni pred mechanickými vplyvmi, proti chemikáliám, žiareniu, horúčave, chladu alebo iným nebezpečenstvám. Ostré predmety narušia ochranný účinok oděvu a môžu viesť k vniknutiu vody a vlhkosti. Kombinácia vrchného a spodného oblečenia s ochranou proti dažďu zvyšuje úroveň ochrany osoby, ktorá ho nosí. Čím vyššie sú triedy ochrany, tým dlhšie možno oděv nosiť bez obmedzenia. Prímerne k označeným triedam sa odporúča nasledujúci čas nosenia oděvu:

Teplota okolia °C	Výstražné upozornenie – obmedzená doba nosenia podľa EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 podľa dosiahnutej triedy		
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 Ret ≤ 20 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	–
15	100 min.	–	–
10	240 min.	–	–
5	–	–	–

„–“ Znamená: žiadne obmedzenie času nosenia

Teplota okolia °C	Výstražné upozornenie – obmedzená doba nosenia podľa EN343:2019 podľa dosiahnutej triedy			
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m <sup>2</sup> Pa/W	4 Ret ≤ 15 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	– <sup>a</sup>
20	75 min.	250 min.	–	–
15	100 min.	–	–	–
10	240 min.	–	–	–
5	–	–	–	–

<sup>a</sup> „–“ Znamená: žiadne obmedzenie času nosenia

Tieto tabulky platia pre miernu fyzickú námahu M = 150 W/m<sup>2</sup>, štandardný človek, pri 50% relatívnej vlhkosti vzduchu a rýchlosti vetra va = 0,5 m/s.

**Obdobné použitie:** Oděv noste vždy zapnutý a ak je k dispozícii, nasadte si aj kapuču. Keď kapuča nie je nasadená alebo nie je k dispozícii, hrozí možnosť vniknutia vody v oblasti zátylku. Nevybírejte si ochranný oděv, ktorý je príliš úzky, lebo v opačnom prípade môže dôjsť k obmedzeniu slobody pohybu. Oděv si v oblasti pásu, rukávov a nohavíc nastavte podľa svojej veľkosti.

**Pokyny k primeranému čisteniu a ošetrovaniu, uskladneniu a životnosti:** Oděv s ochranou proti dažďu by mali byť vždy uskladnené zavesené na vešiaku v suchej a dobre vetranej miestnosti a mali by byť chránené pred vplyvom priameho slnečného svetla,



iba tak sa zabráni vylodeniu v dôsledku UV žiarenia. Uvedený maximálny počet čistiacich cyklov nie je jediným faktorom vplyvu zhadak na životnosť odevu. Životnosť závisí taktiež od používania, ošetrovania, skladovania atď.

### Materialové zloženie oblečenia sa nachádza na príšej etikeťe s pokynmi k ošetrovaniu produktu.

OOPP si vyžadujú pravidelnú a odbornú starostlivosť. Každý kus oblečenia má na etikeťe individuálne značky týkajúce sa starostlivosti o odev, tieto sú rozhodujúce pre čo najlepšie zachovanie a udržanie úrovne ochrany. Textilné produkty perte iba so zatvorenými uzávermi, s podobnými farbami a pomocou pracíeho prostriedku bez optických bieliadiel. Produkt sušte iba v tieni. Riadte sa údajmi o životnosti s počtom maximálnych pracíeho cyklov uvedeným na etikeťe.

Nezávisle od toho je možné, že prostredníctvom opotrebenia alebo poškodenia vyskytujúceho sa v praxi sa môže značne zredukovať životnosť oblečenia. Po každom praní a sušení skontrolujte, či na textile alebo membráne nie sú nejaké trhliny alebo gumené pásy nie sú krehké, príp. či nie sú prítomné nejaké poškodenia. To sú príznaky toho, že ochranný účinnok textilného výrobku už nemože byť zaručený a textilný výrobok sa musí vyradiť. Opravy smú vykonávať iba kompetentné firmy.

Niektoré výrobky obsahujú podľa možnosti obsahové látky, o ktorých je známe, že sú možnou príčinou pre alergie u citlivých osôb a môžu vyvinúť dráždivé a/alebo alergické kontaktné reakcie. Ak by sa mali vyskytnúť alergické reakcie, vyhľadajte ihneď lekára.

## SI



**Pomembní napotki za uporabnika za izpolnitev varnostnih funkcij. Zaščitna oblačila ustrežajo osnovnim zahtevom za zaščitno zdravia in varnost Priloge II Uredbe (EU) 2016/425 in EN 13688:2013 Zaščitna oblačila.**

### Splošne informacije:



Ta izdelek je osebna zaščitna oprema (OZO) v skladu z Uredbo (EU) 2016/425.

**Te informacije proizvajalca podajajo informacije v skladu z naslednjimi standardi:** Kontrola materiala se po predobdelavi izvaja v skladu z zahtevanim standardom. DIN EN ISO 13688:2013-12 Zaščitna oblačila - Splošne zahteve; EN 343:2019 Zaščitna oblačila - Zaščitna pred dežjem

**Izjavo o skladnosti najdete na naslednji povezavi:** [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

### Oznaka razredov zaščitne

**Oznaka v skladu z DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009**



X = Upor pred prebojem vode „Nepremocljivost“  
1 = nizek razred zaščitne, 3 = največji razred zaščitne  
X = Upor pred prebojem vodne pare „Zračnost“  
1 = nizek razred zaščitne, 3 = največji razred zaščitne

Y = Upor pred prebojem vode „Nepremocljivost“  
1 = nizek razred zaščitne, 4 = največji razred zaščitne  
Y = Upor pred prebojem vodne pare „Zračnost“  
1 = nizek razred zaščitne, 4 = največji razred zaščitne

R = oblačilo, preizkušeno v dežni sobi (opcijsko)

Sestava tkanine je navedena na vsiti etikeťe za nego.

**Razlaga simbolov:** Datum izdelave opisuje čas proizvodnje s sliko in napisom na PO-oznaki na artiklu.



Simbol tovarne je slikovni prikaz za proizvodnjo, številke pa predstavljajo mesec in leto izdelave artikla.

**Zaščitna učinkovitost OZO in analiza tveganja:** Oblačila uporabnika ščitijo pred vsakodnevnimi vremenskimi vplivi, kot so veter, dež, sneg in meglja. Oblačila ne ščitijo pred mehanskimi učinki, kemikalijami, sevanji, vročino, mrazom ali drugimi nevarnostmi. Koničasti predmeti poškodujejo zaščitni učinek oblačila in lahko vodijo do vdora vode in vlage. Kombinacija zgornjih in spodnjih dežnih oblačil poveča zaščitno uporabnika. Večji, kot so razredi zaščitne, dlje časa je mogoče uporabljati oblačilo. Skladno z oznacnimi razredi je priporočeno naslednje trajanje nošenja:

Okoljska temperatura °C	Opozorilo – omejeno trajanje uporabe v skladu z EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 po doseženem razredu		
	1 Ret > 40 m² Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m² Pa/W	3 Ret ≤ 20 m² Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	-
15	100 min.	-	-
10	240 min.	-	-
5	-	-	-

„-“ Pomeni: ni omejitve trajanja nošenja

Okoljska temperatura °C	Opozorilo – omejeno trajanje uporabe v skladu z EN343:2019 po doseženem razredu			
	1 Ret > 40 m² Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m² Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m² Pa/W	4 Ret ≤ 15 m² Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	- <sup>a</sup>
20	75 min.	250 min.	-	-
15	100 min.	-	-	-
10	240 min.	-	-	-
5	-	-	-	-

„<sup>a</sup>“ Pomeni: ni omejitve trajanja nošenja

Te tabele veljajo za zmerni fizični napor M = 150 W/m², običajni človek, pri 50% relativni vlažnosti in hitrosti vetra v = 0,5 m/s.

**Pravilna uporaba:** Oblačila vedno nosite zaprti in si nadenite kapuco, če obstaja. Če si ne nadenete kapuce ali ne obstaja, obstaja možnost vdora vode na območju vrata. Zaščitna oblačila ne smejo biti pretesna, ker lahko sicer omejujejo gibanje. Oblačila na pasu, rokavih in hlačnicah prilagodite svoji velikosti.

**Napotki o pravilnem čiščenju in negi, shranjevanju in življenjski dobi:** Dežna zaščitna oblačila je treba vedno hraniti na obešalniku v suhem in dobro prezračenem prostoru, zaščitena pred neposredno sončno svetlobo, s čimer preprečite, da bi zbledela zaradi UV-žarkov. Navedeno največje število ciklov čiščenja ni edini dejavnik, ki vpliva na življenjsko dobo oblačil. Življenjska doba je prav tako odvisna od uporabe, nege, shranjevanja itd.

**Sestava tkanine je navedena na vsiti etikeťe za nego.**

OZO je treba redno in pravilno negovati. Vsak kot oblačila ima na etikeťe svojo oznako za nego, ki jo je treba upoštevati, da zagotovite in ohranite najboljše stopnjo učinkovitosti. Tkanino perite samo z zaprtimi zadrgami, s podobnimi barvami in sredstvom za pranje perila brez optičnih dodatkov za posvetlitev. Article sušite samo v senci. Upoštevajte navedbe o življenjski dobi z največjim številom pralnih ciklov na etikeťe. Ne glede na to se lahko zgodi, da se zaradi obrabe ali poškodb med uporabo artikla njegova življenjska doba znatno skrajša.

Po vsakem procesu pranja in sušenja preverite, če so v tekstilu ali membrani razpoke, če guma postaja porozna ali so vidne kakšne druge poškodbe. Vse to so znaki, da zaščitna tekstila več ni zagotovljena in da ga morate dati popraviti. Popravila lahko izvajajo samo za to usposobljena podjetja.

Nekateri artikli morda vsebujejo sestavine, za katere je znano, da lahko povzročijo alergije pri občutljivih osebah, ki lahko posledično razvijejo dražeče in/ali alergične reakcije ob stiku. Če se pojavijo alergične reakcije, takoj pojdite k zdravniku.

## IT



**Informazioni importanti per l'utente per adempere alle funzioni di sicurezza. L'abbigliamento protettivo è conforme ai requisiti essenziali di salute e sicurezza di cui all'allegato II del regolamento (UE) 2016/425 e alla norma EN 13688:2013 Indumenti di protezione.**

### Informazioni generali:



Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (DPI) ai sensi del regolamento sui dispositivi di protezione individuale (UE) 2016/425.

**La presente informazione del produttore fornisce informazioni sulle seguenti norme:** Il test dei materiali è stato eseguito dopo i pretrattamenti secondo i requisiti della norma. DIN EN ISO 13688:2013-12 Indumenti protettivi - Requisiti generali; EN 343:2019 Indumenti protettivi - Protezione dalla pioggia

La dichiarazione di conformità è reperibile al collegamento seguente: [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

### Identificazione delle classi di protezione

**Marchatura dopo DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009**



X = resistenza all'acqua  
"tenuta stagna all'acqua"  
1 = classe di protezione più bassa,  
3 = classe di protezione più alta

X = resistenza al vapore acqueo  
"attività traspirante"  
1 = classe di protezione più bassa,  
3 = classe di protezione più alta

**Marchatura dopo EN 343:2019**

Y = resistenza all'acqua  
"tenuta stagna all'acqua"  
1 = classe di protezione più bassa,  
4 = classe di protezione più alta

Y = resistenza al vapore acqueo  
"attività traspirante"  
1 = classe di protezione più bassa,  
4 = classe di protezione più alta

R = capo di abbigliamento testato nella torre della pioggia (optional)

La classe di protezione giusta del vostro articolo è indicata sull'etichetta CE cucita sull'articolo.

**Spiegazione dei simboli:** la data di produzione descrive graficamente e in formato testo il momento della produzione sull'etichetta PO dell'articolo.



MM/AAAA

Il simbolo di fabbrica rappresenta graficamente la produzione, mentre le cifre indicano il mese e l'anno in cui l'articolo è stato prodotto.

**Capacità di protezione dell'EPP e analisi dei rischi:** L'abbigliamento protegge chi lo indossa dalle condizioni meteorologiche quotidiane, come vento, pioggia, neve e nebbia. Gli indumenti non offrono protezione da effetti meccanici, prodotti chimici, irradiazioni, calore, freddo o altri pericoli. Gli oggetti appuntiti danneggiano l'effetto protettivo degli indumenti e possono causare infiltrazioni di acqua e umidità. La combinazione di indumenti esterni e intimo impermeabile alla pioggia aumenta le prestazioni protettive di chi li indossa. Più le classi di protezione sono elevate, più a lungo possono essere indossati i vestiti senza subire conseguenze. A seconda delle classi indicate, si consiglia di indossare gli indumenti per la seguente durata:

Temperatura ambiente °C	Avvertenza – durata di utilizzo limitata a norma EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 secondo la classe raggiunta		
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 Ret ≤ 20 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	-
15	100 min.	-	-
10	240 min.	-	-
5	-	-	-
*,-* Significa: nessun limite per la durata d'uso			

Temperatura ambiente °C	Avvertenza – durata di utilizzo limitata a norma EN343:2019 secondo la classe raggiunta			
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m <sup>2</sup> Pa/W	4 Ret ≤ 15 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	- <sup>a</sup>
20	75 min.	250 min.	-	-
15	100 min.	-	-	-
10	240 min.	-	-	-
5	-	-	-	-
*,-* Significa: nessun limite per la durata d'uso				

Queste tabelle si applicano a uno sforzo fisico moderato M = 150 W/m<sup>2</sup>, uomo standard, al 50% di umidità relativa e una velocità del vento di v<sub>a</sub> = 0,5 m/s.

**Impiego appropriato:** Indossare sempre i vestiti tenendoli chiusi e usare il cappuccio, se disponibile. Se il cappuccio non viene indossato o non è disponibile, l'acqua potrebbe penetrare nella zona del collo. Non scegliere indumenti protettivi troppo stretti che potrebbero limitare la libertà di movimento. Regolare gli indumenti sulla vita, sulle maniche e sui pantaloni in base alla propria taglia.

**Nota sulla corretta pulizia, cura, conservazione e durata di vita:** Gli indumenti di protezione dalla pioggia devono essere sempre conservati in un luogo asciutto e ben ventilato, appesi a un appendiabiti, e tenuti lontani dalla luce solare diretta per evitare sbiadimenti a causa dei raggi UV. Il numero massimo di cicli di pulizia specificato non è l'unico fattore che influenza la durata di vita dei capi di abbigliamento. La durata di vita dipende anche dall'uso, dalla cura, dal tipo di conservazione, ecc.

**La composizione dei materiali del tessuto è riportata sull'etichetta all'interno dello stesso.**

L'EPP richiede una manutenzione regolare e appropriata. Ogni capo ha un simbolo di pulizia speciale nell'etichetta, decisivo per mantenere al meglio la capacità di protezione. Lavare i tessuti senza candeggianti, con le chiusure chiuse e mettendo insieme colori simili e detersivi compatibili. Mettere ad asciugare i capi solo all'ombra. Osservare le indicazioni sulla durata di vita con il numero max. di cicli di lavaggio indicati sull'etichetta.

Indipendentemente da ciò, è possibile che l'usura degli indumenti possa ridurre significativamente la vita del capo.

Dopo ogni programma di lavaggio e asciugatura, controllare se il tessuto o la membrana presenta crepe o se gli elastici sono infragiliti o se ci sono altri danni. Questi fenomeni indicano che l'effetto protettivo del tessuto non può più essere garantito e quindi occorre scartare il tessuto. Le riparazioni devono essere affidate solo ad aziende qualificate.

Più le classi di protezione sono elevate, più a lungo possono essere indossati i vestiti senza subire conseguenze. A seconda delle classi indicate, si consiglia di indossare gli indumenti per la seguente durata:

**ES**



**Indicaciones importantes para el usuario a fin de cumplir las funciones de seguridad. La ropa de protección satisface las exigencias esenciales de protección de la salud y seguridad del anexo II del Reglamento (UE) 2016/425 y EN 13688:2013 Ropa de protección.**

**Información general:**



Este producto es un equipo de protección individual (EPI) de acuerdo con el Reglamento (UE) 2016/425.

**Esta información del fabricante proporciona información para las siguientes normas:** La comprobación del material se llevó a cabo tras un tratamiento previo conforme al estándar de requerimientos. DIN EN ISO 13688:2013-12 Ropa de protección. Requisitos generales; EN 343:2019 Ropa de protección. Protección contra la lluvia

**La declaración de conformidad puede consultarse en:** [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Marcado de las clases de protección**

**Marcado conforme a DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009**

**Marcado conforme a EN 343:2019**



X = resistencia a la penetración del agua „Impermeabilidad“  
1 = clase de protección mínima,  
3 = clase de protección máxima

Y = resistencia a la penetración del agua „Impermeabilidad“  
1 = clase de protección mínima,  
4 = clase de protección máxima

X = resistencia a la transmisión del vapor de agua „Transpirabilidad“  
1 = clase de protección mínima,  
3 = clase de protección máxima

Y = resistencia a la transmisión del vapor de agua „Transpirabilidad“  
1 = clase de protección mínima,  
4 = clase de protección máxima

R = prenda de ropa comprobada con una torre de lluvia (opcional)

Consulte la clase de protección correcta de su artículo en la etiqueta CE cosida al artículo.

**Explicación de los símbolos:** La fecha de fabricación describe de forma ilustrada y escrita en la etiqueta PO del artículo cuando se efectuó la producción.



MM/AAAA

El símbolo de la fábrica representa la producción, mientras que las cifras representan el mes y el año de fabricación del artículo.

**Protección del EPI y análisis de riesgos:** La ropa protege al usuario de las influencias climáticas cotidianas como el viento, la lluvia, la nieve y la niebla. La ropa no protege de las influencias mecánicas, los productos químicos, la radiación, el calor, el frío u otros peligros. Los objetos puntiagudos dañan el efecto protector de la ropa y pueden provocar la entrada de agua y humedad. La combinación de ropa exterior y ropa interior impermeable aumenta la protección del usuario. Cuanto más alta sea la clase de protección, más tiempo se podrá llevar la ropa sin perjuicios. Según las clases adjudicadas, se recomienda el siguiente tiempo de uso:

Temperatura ambiente °C	Advertencia: tiempo de uso limitado según EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 según la clase alcanzada		
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 Ret ≤ 20 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	-
15	100 min.	-	-
10	240 min.	-	-
5	-	-	-

„-“ Esto significa: no hay limitación del tiempo de uso

Temperatura ambiente °C	Advertencia: tiempo de uso limitado según EN343:2019 - según la clase alcanzada			
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m <sup>2</sup> Pa/W	4 Ret ≤ 15 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	- <sup>a</sup>
20	75 min.	250 min.	-	-
15	100 min.	-	-	-
10	240 min.	-	-	-
5	-	-	-	-

<sup>a</sup> „-“ Esto significa: no hay limitación del tiempo de uso

Estas tablas se aplican al esfuerzo físico moderado M = 150 W/m<sup>2</sup>, hombre estándar, al 50% de humedad relativa y una velocidad del viento de va = 0,5 m/s.

**Uso adecuado:** Use siempre la ropa cerrada y póngase la capucha en caso de que la haya. Si no se pone la capucha o no la hay, cabe la posibilidad de que el agua penetre en la zona del cuello. No escoja ropa de protección demasiado ajustada, ya que esto podría limitar la libertad de movimiento. Ajuste la ropa a su talla en la cintura, las mangas y los pantalones.

**Información sobre la limpieza y el cuidado adecuados, almacenamiento y vida útil:** La ropa de protección contra la lluvia siempre debe guardarse colgada de una percha en una habitación seca y bien ventilada, así como protegerse de la luz solar directa para evitar que se decolore debido a la radiación UV. El número máximo de ciclos de lavado indicado no es el único factor a tener en cuenta en relación a la vida útil de la prenda. La vida útil también depende del desgaste, cuidado, almacenamiento, etc.

**La composición del material del producto textil se indica en la etiqueta sobre cuidado cosida.**

El EPI requiere un cuidado regular y profesional. Cada prenda lleva una indicación de cuidado individual en la etiqueta. Esta es decisiva para la mejor conservación y el mantenimiento de la protección. Lave siempre los productos textiles con las cremalleras cerradas, con colores y detergentes similares y sin blanqueadores ópticos. Seque los artículos solo en la sombra. Por favor, preste atención a la información sobre la vida útil con el número de ciclos de lavado máximos que se indica en la etiqueta.

Independientemente de esto, el desgaste o los daños que se producen en la práctica pueden reducir significativamente la vida útil de la ropa.

Después de cada proceso de lavado y secado, compruebe si el producto textil o la membrana presentan grietas o bien si las cintas elásticas se vuelven quebradizas o si se producen otros daños. Estos son signos de que ya no se puede garantizar el efecto protector del producto textil y este debe desecharse. Las reparaciones solo pueden ser realizadas por empresas competentes.

Algunos artículos podrían contener ingredientes que se sabe que son una posible causa de alergia en personas sensibles, pudiendo desarrollar reacciones de contacto irritantes y/o alérgicas. Si apareciera algún tipo de reacción alérgica, consulte de inmediato a un médico.



**Indicações importantes para o utilizador para cumprimento das funções de segurança. O vestuário de proteção cumpre as exigências básicas relativas à proteção da saúde e segurança do anexo II do Regulamento (UE) 2016/425 e da EN 13688:2013 vestuário de proteção.**

**Informações gerais:**



Este produto é um equipamento de proteção pessoal (EPP) de acordo com o Regulamento (UE) 2016/425.

**Para as seguintes normas existem as seguintes informações do fabricante:** A verificação do material foi efetuada após tratamentos prévios de acordo com a norma de requisitos. DIN EN ISO 13688:2013-12 Vestuário de proteção - Requisitos gerais; EN 343:2019 Vestuário de proteção - Proteção contra chuva

**A declaração de conformidade pode ser consultada no seguinte link:** [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Identificação das classes de proteção**

**Identificação conforme a DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009**

**Identificação conforme a EN 343:2019**



X = Resistência à passagem de água  
„Impermeabilidade“  
1 = classe de proteção mais baixa,  
3 = classe de proteção mais alta

Y = Resistência à passagem de água  
„Impermeabilidade“  
1 = classe de proteção mais baixa,  
4 = classe de proteção mais alta

X = Resistência à passagem de vapor  
„Atividade respiratória“  
1 = classe de proteção mais baixa,  
3 = classe de proteção mais alta

Y = Resistência à passagem de vapor  
„Atividade respiratória“  
1 = classe de proteção mais baixa,  
4 = classe de proteção mais alta

R = peça de vestuário controlada na torre de chuva (opcional)

Pode consultar a classe de proteção correta do seu artigo na etiqueta CE cosida no artigo.

**Explicação dos símbolos:** A data de fabrico descreve o momento da produção de forma ilustrativa e textual na etiqueta PO no artigo.



O símbolo de fábrica ilustra a produção, enquanto os números representam o mês e o ano, no qual o artigo foi produzido.

**Desempenho da proteção do EPP e análise de risco:** O vestuário protege o portado contra as influências atmosféricas diárias como o vento, a chuva, a neve e o nevoeiro. O vestuário não protege contra ações mecânicas, químicos, radiação, calor, frio ou outros perigos. Os objetos afiados violam a ação de proteção do vestuário e podem conduzir à permeabilidade de água e humidade. A combinação de vestuário de proteção contra chuva para a parte superior e inferior do corpo aumenta o desempenho da proteção do portador. Quanto maior for a classe de proteção, mais tempo o vestuário pode ser usado sem prejuízo. De acordo com as classes de excelência recomenda-se a seguinte duração de uso:

Temperatura ambiente °C	Aviso - duração de uso limitada de acordo com a EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 segundo a classe alcançada		
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 Ret ≤ 20 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	-
15	100 min.	-	-
10	240 min.	-	-
5	-	-	-

„-“ Significa: sem limite da duração de uso

Temperatura ambiente °C	Aviso – duração de uso limitada de acordo com a EN343:2019 – segundo a classe alcançada			
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m <sup>2</sup> Pa/W	4 Ret ≤ 15 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	– <sup>a</sup>
20	75 min.	250 min.	–	–
15	100 min.	–	–	–
10	240 min.	–	–	–
5	–	–	–	–

<sup>a</sup> – Significa: sem limite da duração de uso

Essas tabelas se aplicam a esforço físico moderado M = 150 W / m<sup>2</sup>, homem padrão, a 50% de umidade relativa e uma velocidade do vento de va = 0,5 m / s.

**Utilização adequada:** Use o vestuário sempre fechado e coloque, desde que disponível, o capuz. Se o capuz não estiver colocado ou disponível de penetração de água na área do pescoço. Não opte por um vestuário demasiado justo, caso contrário a mobilidade pode ser limitada. Ajuste o vestuário no cós, nas mangas e calças ao seu tamanho.

**Indicação quanto à limpeza e tratamento, armazenamento e vida útil adequadas:** O vestuário de proteção contra chuva deverá ser sempre conservado pendurado num cabide num espaço seco e bem ventilado- e protegido da luz solar direta, de forma a evitar a descoloração devido à radiação UV. A quantidade máxima de ciclos de limpeza indicada não é o único fator de influência relativamente à vida útil do vestuário. A vida útil também depende do uso, conservação, armazenagem, etc.

#### A composição do material têxtil encontra-se na etiqueta de tratamento cosida.

O EPP necessita de um tratamento regular e adequado. Cada peça de vestuário tem uma identificação de tratamento individual na etiqueta, esta é determinante para a melhor conservação e manutenção possível do desempenho da proteção. Apenas lave os têxteis com os fechos fechados, com cores idênticas e detergente sem branqueadores óticos. Apenas seque o artigo à sombra. Tenha em atenção as indicações relativas à vida útil com a quantidade de ciclos de lavagem máxima na etiqueta.

Independentemente disso é possível que, devido ao desgaste ou danos ocorrentes na prática, a vida útil possa ser consideravelmente reduzida.

Após cada processo de lavagem e secagem, verifique se o tecido ou a membrana apresentam fissuras, se os elásticos se tornaram frágeis ou se ocorreram outros danos. Estes são indícios de que o efeito protetor do tecido deixou de ser garantido e, por isso, deve ser descartado. Quaisquer reparações podem ser apenas realizadas por empresas competentes.

Alguns artigos podem conter ingredientes conhecidos por serem uma possível causa de alergias em indivíduos sensíveis, que podem desenvolver reações de contacto irritantes e/ou alérgicas. Caso ocorram reações alérgicas, procure imediatamente um médico.

## SE



**Viktig information för användaren för uppfyllandet av säkerhetsfunktionerna. Skyddskläderna uppfyller de grundläggande kraven för hälsoskydd och säkerhet i bilaga II till förordningen (EU) 2016/425 och EN 13688:2013 skyddskläder.**

Allmänt:



Denna produkt är en personlig skyddsutrustning (PPE) i enlighet med förordningen (EU) 2016/425.

**Denna tillverkarinformation uppfyller om följande standarder:** Materialtestet utfördes efter förbehandlingen enligt kravstandarderna. DIN EN ISO 13688:2013-12 skyddskläder - Allmänna fordringar; EN 343:2019 skyddskläder - skydd mot regn

**Försäkran om överensstämmelse återfinns på följande länk:** [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Märkning av skyddsklasserna**  
**Märkning enligt DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009**



X = vattengenomsläppsmotstånd „vattentätethet“  
1 = lägsta skyddsclass, 3 = högsta skyddsclass

X = ångengenomsläppsmotstånd andningsaktivitet“  
1 = minsta skyddsclass, 3 = högsta skyddsclass

**Märkning enligt EN 343:2019**

Y = vattengenomsläppsmotstånd „vattentätethet“  
1 = lägsta skyddsclass, 4 = högsta skyddsclass

Y = ångengenomsläppsmotstånd andningsaktivitet“  
1 = minsta skyddsclass, 4 = högsta skyddsclass

R = i regntorn testat klädesplagg (optional)

Den korrekta skyddsclassen för artikeln framgår av den isydda CE-etiketten.

**Symbolförklaring:** Tillverkningsdatumet anger produktionstidpunkten i bild och text på PO-märkningen i artikeln.



Fabrikssymbolen står för produktionen, medan siffrorna står för den månad och det år då artikeln producerades.

**Skyddsprestanda för personlig skyddsutrustning samt riskanalys:** Kläderna skyddar användaren mot vanlig väderpåverkan såsom bläst, regn, snö och dimma. Kläderna skyddar inte mot mekanisk inverkan, ej heller mot kemikalier, strålning, värme, kyla eller andra faror. Vassa föremål skadar klädernas skyddseffekt och kan leda till genomträngning av vatten och fukt. Kombinationen av regnskyddskläder upptill och nedtill ökar skyddsprestanda. Ju högre skyddsclasserna är, desto längre kan kläderna bäras utan att påverkas. På basis av de olika kläderna rekommenderas följande användningstid:

Omgivningstemperatur °C	Varning – begränsad användningstid enligt EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 enligt nådd klass		
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 Ret ≤ 20 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	–
15	100 min.	–	–
10	240 min.	–	–
5	–	–	–

„–“ Betyder: ingen begränsning av användningstiden

Temperatura ambiente °C	Varning – begränsad användningstid enligt EN343:2019 – enligt nådd klass			
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m <sup>2</sup> Pa/W	4 Ret ≤ 15 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	– <sup>a</sup>
20	75 min.	250 min.	–	–
15	100 min.	–	–	–
10	240 min.	–	–	–
5	–	–	–	–

<sup>a</sup> –“ Betyder: ingen begränsning av användningstiden

Dessa tabeller gäller måttlig fysisk ansträngning M = 150 W/m<sup>2</sup>, standardmänniska, vid 50% relativ fuktighet och en vindhastighet på va = 0,5 m/s.

**Korrekt användning:** Håll alltid kläderna stängda och använd huvan, om sådan finns. Om huvan inte är på eller saknas, kan vatten tränga in vid nacken. Välj inte alltför tränga skyddskläder, rörelsefriheten kan då begränsas. Justera plagget till din kroppsform i linningen, ärmarna och byxorna.

**Information om korrekt rengöring och skötsel, förvaring och hållbarhet:** Regnkläder bör alltid förvaras hängande på en galge på en torr och välventilerad plats, skyddade från direkt solljus, så att blekning på grund av UV-strålning undviks. Det specificerade maximala antalet rengöringscykler är inte den enda faktorn som påverkar klädernas hållbarhet. Hållbarheten beror också på användning, skötsel, lagring etc.

**Textilens materialkomposition framgår av den isydda skösetiketten.**

Den personliga skyddsutrustningen behöver regelbunden och korrekt skötsel. Varje plagg har en individuell skösetikett, den är avgörande för bästa möjliga bevarande av plaggen samt upprätthållande av skyddsprestanda. Tvätta textilen endast med stängda blixtlås, med liknande färger samt tvättnedel utan optiska applusare. Torka endast i skuggan.

Observera informationen om livslängden med antalet maximala tvättcykler på etiketten.

Efter varje tvätt- och torkning, kontrollera om textilen eller membranet har sprickor eller om gummibanden blir sköra eller någon annan skada uppstått. Det är tecken på att textilens skyddande effekt inte längre kan garanteras och att textilen måste tas ur drift. Reparationer får endast utföras av behöriga företag.

Alguns artigos podem conter ingredientes conhecidos por serem uma possível causa de alergias em indivíduos sensíveis, que podem desenvolver reações de contacto irritantes e/ou alérgicas. Caso ocorram reações alérgicas, procure imediatamente um médico.

## DK



**Vigtige anvisninger for brugeren for opfyldelse af sikkerhedsfunktionerne. Beskyttelsesbeklædningen opfylder de grundlæggende krav til sundhedsbeskyttelse og sikkerhed iht. bilag II i forordning (EU) 2016/425 og EN 13688:2013 beskyttelsesbeklædning.**

### General information:



Dette produkt er personligt beskyttelsesudstyr iht. forordning (EU) 2016/425.

**Producentinformationen omfatter følgende normer:** Materialetesting blev gennemført efter forbehandling iht. gældende krav. DIN EN ISO 13688:2013-12 Beskyttelsesbeklædning - Generelle krav; EN 343:2019 Beskyttelsesbeklædning – Beskyttelse mod regn.

**Du kan se overensstemmelseserklæringen ved at trykke på dette link:** [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

### Mærkning af beskyttelsesklasser

**Mærkning i henhold til DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009:**



X = Vandgennemtrængningsmønstret  
„Vandtæthed“  
1 = laveste beskyttelsesklasse,  
3 = højeste beskyttelsesklasse

X = Vanddampgennemtrængningsmønstret  
„Åndingsaktivitet“  
1 = laveste beskyttelsesklasse,  
3 = højeste beskyttelsesklasse

**Mærkning i henhold til EN 343:2019:**

Y = Vandgennemtrængningsmønstret  
„Vandtæthed“  
1 = laveste beskyttelsesklasse,  
4 = højeste beskyttelsesklasse

Y = Vanddampgennemtrængningsmønstret  
„Åndingsaktivitet“  
1 = laveste beskyttelsesklasse,  
4 = højeste beskyttelsesklasse

R = tøj testet i regn (optional)

Den korrekte beskyttelsesklasse for dit produkt kan ses på den indsyede CE-etiket i produktet.

**Symbolforklaring:** Produktionsdato angiver tidspunktet for produktion i symbol og tekst på produktets PO-mærkning.



MM/ÅÅÅÅ Fabrikksymbolet angiver produktion, mens tallene angiver måned og år for produktion af produktet.

**Beskyttelseseffekt for udstyr samt risikoanalyse:** Beklædningen beskytter brugeren mod almindelig vejrpåvirkning som vind, regn, sne og tåge. Beklædningen beskytter ikke mod mekaniske påvirkninger, kemikalier, stråling, varme, kulde eller andre farer. Spidse genstande skader den beskyttende effekt af beklædningen og kan medføre indtrængning af vand og fugt. Kombinationen af regnbeskyttende over- og underbeklædning øger brugerens beskyttelse. Jo højere beskyttelsesklasse, jo længere kan beklædningen benyttes uden påvirkning. I henhold til de angivne klasser anbefales de følgende anvendelsesvarigheder:

Omgivelsestemperatur °C	Advarsel – begrænset brugstid iht. EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 efter opnået klasse		
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 Ret ≤ 20 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	–
15	100 min.	–	–
10	240 min.	–	–
5	–	–	–

„–“ Betyder: ingen begrænsning i brugen

Omgivelsestemperatur °C	Advarsel – begrænset brugstid iht. EN343:2019 – efter opnået klasse			
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m <sup>2</sup> Pa/W	4 Ret ≤ 15 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	– <sup>a</sup>
20	75 min.	250 min.	–	–
15	100 min.	–	–	–
10	240 min.	–	–	–
5	–	–	–	–

<sup>a</sup> „–“ Betyder: ingen begrænsning i brugen

Disse tabeller gælder for moderat fysisk anstrengelse M = 150 W/m<sup>2</sup>, standardmand, ved 50% relativ luftfugtighed og en vindhastighed på va = 0,5 m/s.

**Korrekt anvendelse:** Benyt altid beklædningen lukket og tag hæften på (hvis til stede). Hvis hæften ikke er bragt eller er til stede, er der mulighed for indtrængning af vand i nakkeområdet. Vælg ikke den beskyttende beklædning for stram, da det kan begrænse bevægelsesfriheden. Tilpas beklædningen i størrelse forinden samt ved ærmer og ankler.

**Anvisninger for korrekt rengøring og pleje, opbevaring og levetid:** Regnbeskyttende beklædning skal altid opbevares på en bøjle i et tørt og vel-ventileret rum og beskyttet mod direkte sollys, så en udbløgning ved UV-stråler er udelukket. Det maksimalt angivne antal rengøringscyklusser er ikke den eneste faktor, der påvirker tøjets levetid. Levetiden afhænger også af brug, pleje, opbevaring med mere.

**Materialesammensætningen for tekstilet befinder sig på den indsyede plejeetiket.**

Beskyttelsesbeklædningen kræver en regelmæssig og faglig korrekt pleje. Hver beklædningsdel har en individuel plejemærkning på etiket, som er afgørende for den bedst mulige levetid og opretholdelse af den beskyttende effekt. Vask kun tekstiler med lukkede lynlåse, med tilsvarende farver og vaskeemiddel uden optisk hvidt. Tør kun produktet i skyggen. Bemærk angivelserne for levetid ved maksimale antal vaskecyklus på etiket.

Uafhængigt af dette er det muligt, at den praktiske nedslidning eller skader kan påvirke levetiden for beklædningen betydeligt.

Undersøg efter hver vask- og centrifugering om stoffet og membranen har revner, om gummidelene er sprukne eller om der er andre skader på materialet. Det er tegn på, at stoffet ikke længere har den oprindelige beskyttende funktion og, at produktet ikke længere lever op til kravene. Reparationer må kun gennemføres af kompetente virksomheder.

Nogle artikler kan indeholde stoffer, hvor man ved, at de kan være årsag til allergier, som kan udvikle irriterende og/eller allergiske kontakreaktioner hos særligt følsomme personer. Hvis du oplever sådanne reaktioner, skal du opsoge læge straks.

## NO



**Viktige anvisninger for sikker bruk. Det personlige verneutstyret oppfyller de grunnleggende krav til helse og sikkerhet nevnt i vedlegg II i forordningen (EU) 2016/425 og i standarden NS-EN ISO 13688:2013 Vernetøy.**

### Generelt:



Dette produktet er et personlig verneutstyr (PVU) iht. forordning (EU) 2016/425.

**Denne produsentinformasjonen relaterer seg til disse standardene:** Etter forhåndsbehandlingen er materialet kontrollert i tråd med gjeldende standarder. DIN EN ISO 13688:2013-12 Vernetøy - generelle krav; EN 343:2019 Vernetøy - beskyttelse mot regn

**Angivelse av synlighetsklasse**

Merking iht. DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009

Merking iht. EN 343:2019



X = vanngjennomtrengingsmotstand „vanntetthet“  
1 = laveste klasse, 3 = høyeste klasse

Y = vanngjennomtrengingsmotstand „vanntetthet“  
1 = laveste klasse, 4 = høyeste klasse

X = vanddampmotstand „pusteevne“  
1 = laveste klasse, 3 = høyeste klasse

Y = vanddampmotstand „pusteevne“  
1 = laveste klasse, 4 = høyeste klasse

R = Plagget er testet i regntårn (opsjon)

Produktets verneklasse står angitt på den innsydde CE-etiketten.

**Symbolforklaringer:** Produksjonsdatoen angir produksjonstidspunktet med symbol og tall på PO-etiketten.



MM/JJJJ Fabrikksymbolet står for produksjonen, tallene representerer måneden og året artikkelen ble produsert.

**Beskyttelse fra personlig iverutstyr og risikoanalyse:** Plagget beskytter brukeren mot normale værforhold som vind, regn, snø og tåke. Plagget beskytter ikke mot mekanisk påvirkning, mot kjemikalier, stråling, varme, kulde eller andre farer. Spisegjenstander skader beskyttelseeffekten av plagget og kan gjøre at vann og fuktighet trenger inn. En kombinasjon av regnjakke og -bukse bedrer brukerbekyttelsen. Høyere verneklasse gir lengre tids beskyttende effekt. Følgende brukstid anbefales for de angitte verneklassene:

Omgivelsestemperatur °C	Advarsel - begrenset bruksvarighet iht. EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 etter nådd klasse		
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 Ret ≤ 20 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	-
15	100 min.	-	-
10	240 min.	-	-
5	-	-	-
„-“ Betyr: ingen begrensning i brukstid			

Omgivelsestemperatur °C	Advarsel - begrenset bruksvarighet iht. EN 343:2019 etter nådd klasse			
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m <sup>2</sup> Pa/W	4 Ret ≤ 15 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	- <sup>a</sup>
20	75 min.	250 min.	-	-
15	100 min.	-	-	-
10	240 min.	-	-	-
5	-	-	-	-
<sup>a</sup> „-“ Betyr: ingen begrensning i brukstid				

Disse tabellene gjelder moderat fysisk anstrengelse M = 150 W / m<sup>2</sup>, standard mann, ved 50% relativ fuktighet og en vindhastighet på va = 0,5 m / s.

**Rettt bruk:** Lukk alltid plagget; bruk hetten. Hvis hetten mangler eller er i bruk kan det renne vann ned i nakken. Bevegelsesfriheten kan lett innskrenkes hvis verneutøyet velges for trangt. Tilpass linning, emer og bukse til din størrelse.

**Om riktig pleie & vask, oppbevaring og brukstid:** Regntøy skal oppbevares på henger i et tørt rom med god uftlufting. Det skal beskyttes mot direkte sollys så de ikke blekes av UV-stråler. Angitt maksimalt antall gangers rens/vask er ikke den eneste faktoren som avgjør plaggets levetid. Levetiden avhenger også av slitasje, pleie, oppbevaring osv.

**Materialsammensetningen i stoffet står angitt på den innsydde pleieetiketten.**

PVU krever regelmessig og profesjonell pleie. Hvert plagg har en individuell pleieetikett som angir hvilken pleie som best bevarer den beskyttende effekten i plagget. Steng alltid alle lukninger på plagget og vask det sammen med liknende farger, uten optiske hvitemidler. Plagget skal tørkes i skyggen. Legg merke til opplysningene om brukstid og maksimalt antall vaskeomganger som finnes på etiketten.

Uavhengig av dette kan slitasje eller skade i praktisk bruk gjøre at brukstiden for plagget reduseres.

Etter hver vask/tørk skal det kontrolleres om stoffet eller membranen har fått rifter og om strikkene har blitt sprø eller har andre skader. Dette er evt. tegn på at den beskyttende virkningen av stoffet ikke lenger er sikret og derfor må utrangeres. Reparasjoner skal alltid utføres av et fagfirma.

Enkelte artikler kan inneholde stoffer med kjent mulig allergen virkning på sensible personer; de kan utvikle irritasjon og/eller allergiske kontaktreaksjoner. Oppsøk lege umiddelbart dersom det oppstår en allergisk reaksjon.

**FI**



**Tärkeää tietoa käyttäjälle turvallisuustoimintojen täyttämistä. Suojaavaetus täyttää suojavaatteita koskevat terveyden ja turvallisuuden suojelua koskevan asetuksen (EU) 2016/425 liitteen II ja EN 13688:2013 suojavaatusta koskevat vaatimukset.**

**Yleisiä tietoja:**



Tämä tuote on osa henkilökohtaisia suojavaarusteita henkilönsuojaimista annetun asetuksen (EU) 2016/425.

**Nämä valmistajan antamat tiedot koskevat seuraavia standardeja:** Materiaalin tarkastus suoritettiin esikäsitellyn jälkeen vaatimusnormien mukaisesti. DIN EN ISO 13688:2013-12 Suojaavaatteet – Yleiset vaatimukset; EN 343:2019 Suojaavaatteet – Sadesuojaavaatteet

**Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen löydät seuraavasta linkistä:** [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Suojausluokamerkinntä**

**Merkitä DIN-standardin EN 343+A1:2007 + AC:2009 mukaan**

**Merkitä DIN-standardin EN 343:2019**



X = Vedenläpäisykestävyys „Vedenkesto“  
1 = alin suojavaaluokka, 3 = korkein suojavaaluokka

Y = Vedenläpäisykestävyys „Vedenkesto“  
1 = alin suojavaaluokka, 4 = korkein suojavaaluokka

X = Vesihöyryn läpäisyvastus „Hengittävyys“  
1 = alin suojavaaluokka, 3 = korkein suojavaaluokka

Y = Vesihöyryn läpäisyvastus „Hengittävyys“  
1 = alin suojavaaluokka, 4 = korkein suojavaaluokka

R = vaatteessa tarkastettu vesipilariarvo (vaihtoehtoinen)

Katso artikkelin oikea suojavaaluokka artikkelin ommeltesta CE-merkinnästä.

**Symbolien selitys:** Valmistuspäivämäärä antaa tuotantoajankohdan artikkelin PO-tarrassa kuvan ja tekstin muodossa.



Tehtaan symboli tarkoittaa tuotantoa, luvut merkitsevät artikkelin valmistuskuukautta ja -vuotta.

**Henkilökohtaisen suojavaarustuksen PSA suojateho ja riskianalyysi:** Vaatetus suojava käyttäjää arksilta sääolosuhteilta, kuten tuulelta, sateelta, lumelta ja sumulta. Vaatetus ei suojava mekaanisilta vaikutuksilta, kuten kemikaaleilta, säteilyltä, lämmöltä, kylmältä tai muilta vaaroilta. Terävät esineet vahingoittavat vaatekangas vaikutusta ja voivat johtaa veden ja kosteuden sisääntunkeutumiseen. Sateelta suojavaan päälly- ja alusvaatetuksen yhdistelmä nostaa kantajan suojavaatusta. Mitä korkeammat suojavaatukset ovat, sitä kauemmin vaatteita voidaan käyttää kokematta haittoja. Merkittyjen luokkien mukaan suosittelään seuraavia käyttöaikoja:

Ympäristön lämpötila °C	Varoitus - rajoitettu käyttöaika EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 mukaisesti saavutetun luokituksen jälkeen		
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 Ret ≤ 20 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	-
15	100 min.	-	-
10	240 min.	-	-
5	-	-	-
„-“ Ei rajoitetta käyttöaika			

Ympäristön lämpötila °C	Varoitus - rajoitettu käyttöaika EN 343:2019 mukaisesti saavutetun luokituksen jälkeen			
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m <sup>2</sup> Pa/W	4 Ret ≤ 15 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	→ <sup>a</sup>
20	75 min.	250 min.	-	-
15	100 min.	-	-	-
10	240 min.	-	-	-
5	-	-	-	-
<sup>a</sup> - "Ei rajoita käyttöaika"				

Nämä taulukot koskevat kohtuullista fyysistä rasitusta M = 150 W/m<sup>2</sup>, tavallinen ihminen, 50%: n suhteellisessa kosteudessa ja tuulen nopeudella va = 0,5 m/s.

**Asianmukainen käyttö:** Pidä vaatteet aina kiinni ja aseta huppu päälle, jos se on saatavilla. Jos huppu ei ole nostettuna tai sitä ei ole, voi niskan alueelle mahdollisesti päästä vettä. Älä valitse suojavaatetusta liian tiukaksi, se voi muutoin rajoittaa liikkumisvapautta. Säädä vaateen sopivuus vyötärönauhasta, hihhoista ja housuista koon mukaan.

**Vaateuksen asianmukaista puhdistusta, hoitoa, varastointia ja käyttöä koskevia tietoja:** Sadevaatteet on säilytettävä ripustettuina kuivassa ja hyvin tuuletetussa tilassa suoralla auringonvalolla säilyttäminen, näin vältetään vaateuksen haalistumista UV-säteilyn vaikutuksesta. Puhdistusjaksojen ilmoitettu maksimimäärä ei ole ainoa vaikuttava tekijä vaateuksen kestoikään. Kestoikä on riippuvainen myös käytöstä, hoidosta, säilytyksestä yms.

**Tekstiilin materiaalkoostumus näky tuoteeseen omellista hoito-ohjeista.**

Henkilökohtainen suojavaustus PSA tarvitsee säännöllistä ja ammattillista hoitoa. Jokaisessa vaatekappaleessa on yksilöllinen hoitotunniste-etiketti, mikä on ratkaisevan tärkeää parhaan mahdollisen säilyttämisen ja suojan ylläpidon kannalta. Pese tekstiili vain sulkimien ollessa suljettuina, samanväristen vaatteiden kanssa ja pesuaineella, jossa ei ole optisia kirkasteita. Kuivaa tuote vain varjossa. Huomioi käyttöohjeet ja etiketissä annetut maksimi pesukerrat.

Tästä huolimatta on mahdollista, että vaateuksen kuluminen tai vaurioituminen käytön aikana voi huomattavasti vähentää varustuksen käyttöikää.

Tarkasta jokaisen pesu- ja kvauskerran jälkeen, onko kankaassa tai suojakalvossa repeytymiä, tai ovatko kuminauhat haurastuneet tai onko muita vaurioita. Ne viittaavat siihen, että kankaan suojavaikutusta ei voi enää taata ja kangas pitää poistaa. Korjauksia saavat tehdä vain alan asiantuntijat liikkeet.

Muutamia tuotteita sisältävät mahdollisesti ainesosia, joista tiedetään, että ne voivat aiheuttaa herkille henkilöille allergioita, jotka voivat kehittyä ärsyttäviksi ja/tai allergisiksi kontaktireaktioiksi. Allergisten reaktioiden esiintyessä mene välittömästi lääkäriin.

## HU



**Fontos felhasználói tudnivalók a biztonsági funkció teljesítése érdekében. A védőruházat teljesíti a 2016/425/EU rendelet II. mellékletében meghatározott alapvető egészségvédelmi és biztonsági követelményeket, valamint a védőruházatról szóló EN 13688:2013 szabvány követelményeit.**

**Általános információk:**



Ez a termék egy egyéni védőeszköz (EVE), amely megfelel az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425.

**Az alábbi szabványokat érinti a jelen gyártói információ:** Az anyagvizsgálat a követelménynormában meghatározott előkezelés szerint került végrehajtásra. DIN EN ISO 13688:2013-12 Védőruházat - Általános követelmények; EN 343:2019 Védőruházat - Eső elleni védelem

**A megfelelési nyilatkozatot az alábbi linken találja:** www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

## Időjárás elleni védelem 343

Jelölés a DIN EN 343+A1:2007 + AC: 2009 szerint



X = vízáteresztés „víz ellenállás”  
1 = legalacsonyabb védelmi osztály,  
3 = legmagasabb védelmi osztály

X = vízgőz áteresztőképesség „lélegző”  
1 = legalacsonyabb védelmi osztály,  
3 = legmagasabb védelmi osztály

Jelölés a EN 343:2019 szerint

Y = vízáteresztés „víz ellenállás”  
1 = legalacsonyabb védelmi osztály,  
4 = legmagasabb védelmi osztály

Y = vízgőz áteresztőképesség „lélegző”  
1 = legalacsonyabb védelmi osztály,  
4 = legmagasabb védelmi osztály

R = vaatteessa tarkastettu vesipilariarvo (vaihtoehtoinen)

Az árucikk megfelelő védelmi osztályára vonatkozóan kérjük, olvassa el az árucikkbe varrt CE-címkét.

**A szimbólumok magyarázata:** A PO-címkén megtalálható a gyártás időpontja képpel és szöveggel.



A gyári szimbólum a gyártást jelöli, míg a számok a cikk gyártásának hónapját és évet jelzik.

**A PPE védelmi teljesítménye és kockázatelemzés:** A ruházat védi viselőjét a mindennapos időjárás körülményektől (szél, eső, hó és köd). A ruházat nem véd a mechanikai hatásokkal, a vegyi anyagokkal, a sugárzással, a hővel, a hideggel vagy más veszélyekkel szemben. A hegyes tárgyak károsítják a ruházat védőhatását, ami a víz és a nedvesség behatolásához vezethet. Az esőálló felső és alsó ruházat együttes viselése növeli a viselő védelmét. Minél magasabb a védelmi osztály, annál hosszabb ideig lehet biztonságosan viselni a ruhát. A feltüntetett osztályok szerint a következő viselési időt ajánljuk:

Környezeti hőmérséklet °C	Figyelmeztetés – korlátozott viselési időtartam az EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 szabvány értelmében az elért osztálynak megfelelően		
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 Ret ≤ 20 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 perc	105 perc.	205 perc
20	75 perc	250 perc	-
15	100 perc	-	-
10	240 perc	-	-
5	-	-	-
<sup>a</sup> - "Jelentése: nincs korlátozva a viselési idő"			

Környezeti hőmérséklet °C	Varoitus - rajoitettu käyttöaika EN 343:2019 mukaisesti saavutetun luokituksen jälkeen			
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m <sup>2</sup> Pa/W	4 Ret ≤ 15 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 perc.	105 perc.	180 perc.	→ <sup>a</sup>
20	75 perc.	250 perc.	-	-
15	100 perc.	-	-	-
10	240 perc.	-	-	-
5	-	-	-	-
<sup>a</sup> - "Jelentése: nincs korlátozva a viselési idő"				

Ezek a táblázatok mérsékelt fizikai megterhelésre vonatkoznak, M = 150 W/m<sup>2</sup>, normál ember, 50% relatív páratartalom mellett, va = 0,5 m/s szélesebbég mellett.

**Szakszerű használat:** Mindig zárva viselje a ruházatot, és tegye fel a kapucnit, ha van ilyen. Ha nincs vagy nem helyezik fel a kapucnit, a nyaki résznél behatolhat a víz. Ne válasszon túl szűk védőruházatot, különben a szabad mozgás korlátozódhat. Állítsa a ruházatot méretére a derékra, és ujjaknál és a nadrágnál.

**A megfelelő tisztításra, kezelésre, tárolásra és élettartamra vonatkozó megjegyzések:** Az esőruházatot mindig vállán kell tartani egy száraz és jól szellőző helyiségben, és távol kell tartani azt a közvetlen napfénytől az UV sugárzás által okozott fakulás elkerülése érdekében. A tisztítási ciklusok maximális megadott száma nem az egyetlen olyan tényező, mely a ruházat élettartamát befolyásolja. Az élettartam függ a használatról, ápolásról, tárolásról, stb.

**A textil anyagösszetétele a bevart címkén található.**

A PPE rendszeres és szakszerű tisztítást és kezelést igényel. Minden ruhadarab egyedi tisztítási címkével rendelkezik, az ezen foglaltak betartása döntő a védőteljesítmény lehető legjobb megőrzése szempontjából. A textilt csak begombolva/felcipzárözva mossa hasonló színű anyagokkal és optikai fehérítő használatával nélkül. A cikket csak árnyékban szárítsa.

Kérjük, vegye figyelembe az élettartamra vonatkozó információkat a címke maximális mosási ciklusainak számával.

Ettől függetlenül lehetséges, hogy a ruházat használatá során keletkező kopás jelentősen csökkenteni a ruházat élettartamát. Ellenőrizze minden mosó- és szárítófolyamat után, hogy a textílien, ill. a membránon nincs-e szakadás, vagy a gumirögzőtök nem sprödök-e, vagy nincs-e más sérülés. Ezek ugyanis arra utalnak jelek, hogy a textil nem képes tovább védőhatást kiváltani, ezért azt le kell selejtezni. Javításokat csak arra specializálódott szakvállalatok végezhetnek.

Néhány termék esetenként tartalmazhat olyan anyagokat, amelyekről köztudott, hogy arra érzékeny személyeknél allergiás reakciókat okozhatnak, akiknél irritáló és/vagy allergiás válaszreakciók léphetnek fel. Amennyiben allergiás reakciók lépnek fel, haladéktalanul forduljon orvoshoz.

## GR



**Σημαντικές υποδείξεις για τον χρήστη για την εκπλήρωση των λειτουργιών ασφαλείας. Η προστατευτική ενδυμασία πληροί τις βασικές απαιτήσεις για προστασία της υγείας και ασφαλείας του Παραρτήματος II του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και του προτύπου EN 13688:2013 για προστατευτική ενδυμασία.**

### Γενικές πληροφορίες:



Αυτό το προϊόν είναι μέσο ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425.

**Για τα ακόλουθα πρότυπα ενημερώστε αυτός οι πληροφορίες του κατασκευαστή:** Ο έλεγχος του υλικού εκτελέσθηκε μετά από προεργασίες σύμφωνα με το πρότυπο με τις απαιτήσεις. DIN EN ISO 13688:2013-12 Προστατευτική ενδυμασία - Γενικές απαιτήσεις. EN 343:2019 Προστατευτική ενδυμασία - Προστασία κατά της βροχής

**Μπορείτε να βρείτε τη δήλωση συμμόρφωσης στον ακόλουθο σύνδεσμο:** [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Προστασία από τις καιρικές συνθήκες 343**  
**Σήμανση σύμφωνα με DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009**



X = αντίσταση διέλευσης νερού "στεγανότητα"  
1 = κατώτατη κατηγορία προστασίας,  
3 = ύψιστη κατηγορία προστασίας

X = αντίσταση διέλευσης υδρατμών "Αναπνευστικότητα"  
1 = κατώτατη κατηγορία προστασίας,  
3 = ύψιστη κατηγορία προστασίας

**Σήμανση σύμφωνα με EN 343:2019**

X = αντίσταση διέλευσης νερού "στεγανότητα"  
1 = κατώτατη κατηγορία προστασίας,  
3 = ύψιστη κατηγορία προστασίας

X = αντίσταση διέλευσης υδρατμών "Αναπνευστικότητα"  
1 = κατώτατη κατηγορία προστασίας,  
3 = ύψιστη κατηγορία προστασίας

R = ελάχιστος ρουσιμός στον πυγρό βροχής (επιλογή)

Τη σωστή κατηγορία προστασίας του είδους σας, πληροφορηθείτε την παρακάτω, από τη ραμμένη στο είδος ετικέτα CE.

### Εξήγηση των συμβόλων:

Η ημερομηνία κατασκευής περιγράφει το χρονικό σημείο της παραγωγής εικονικά και εγγράφως πάνω στην ετικέτα PO του είδους.



Το σύμβολο του εργοστασίου υπάρχει εικονικά για την παραγωγή, ενώ υπάρχουν οι αριθμοί για το μήνα και (Μήνας/Έτος) το έτος, στο οποίο παρήχθη το είδος.

**Απόδοση προστασίας του εξοπλισμού ατομικής προστασίας & ανάλυση κινδύνου:** Η ενδυμασία προστατεύει το φρόντο από συνθήκες καθημερινές καιρικές συνθήκες, όπως ο άνεμος, η βροχή, τα χιόνια και η ομίχλη. Η ενδυμασία δεν προστατεύει από μηχανικές επιδράσεις, χημικά, ακτινοβολία, ζέση, ψύχος ή άλλους κινδύνους. Τα αιχμηρά αντικείμενα προσβάλλουν την προστατευτική δράση της ενδυμασίας και μπορούν να επιφέρουν διείσδυση νερού και υγρασίας. Ο συνδυασμός άνω και κάτω μπιτσιμού προστασίας από τη βροχή, αυξάνει την απόδοση προστασίας για το φρόντο. Όσο υψηλότερες είναι οι κατηγορίες

προστασίας, για τόσο μεγαλύτερο διάστημα μπορεί να φοριέται η ενδυμασία χωρίς να θίγουν οι ιδιότητες της. Ανάλογα με τις χαρακτηρισμένες κατηγορίες, συνιστάται η ακόλουθη διάρκεια χρήσης:

Θερμοκρασία περιβάλλοντος °C	Προειδοποίηση - περιορισμένη διάρκεια χρήσης κατά το πρότυπο EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 μετά την επίτευξη της κατηγορίας		
	1	2	3
25	Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	20 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	Ret ≤ 20 m <sup>2</sup> Pa/W
20	60 λεπτά	105 λεπτά	205 λεπτά
25	75 λεπτά	250 λεπτά	-
15	100 λεπτά	-	-
10	240 λεπτά	-	-
5	-	-	-

\*,-" Σημείαι: κανένας περιορισμός στη διάρκεια χρήσης

Θερμοκρασία περιβάλλοντος °C	Προειδοποίηση - περιορισμένη διάρκεια χρήσης κατά το πρότυπο EN 343:2019 - μετά την επίτευξη της κατηγορίας			
	1	2	3	4
	Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	25 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	15 < Ret ≤ 25 m <sup>2</sup> Pa/W	Ret ≤ 15 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 λεπτά	105 λεπτά	180 λεπτά	-*
20	75 λεπτά	250 λεπτά	-	-
15	100 λεπτά	-	-	-
10	240 λεπτά	-	-	-
5	-	-	-	-

\*,-" Σημείαι: κανένας περιορισμός στη διάρκεια χρήσης

Αυτοί οι πίνακες ισχύουν για μέτρια φυσική άσκηση M = 150 W/m<sup>2</sup>, κανονικό άτομο, σε σχετική υγρασία 50% και ταχύτητα ανέμου να = 0,5 m/s.

**Ενδεδειγμένη χρήση:** Να φοράτε την ενδυμασία πάντα κλειστή και να φοράτε σφύρον υπάρχει την κουκούλα. Εάν δεν φοριέται η κουκούλα ή εάν δεν είναι διαβασμένος, υπάρχει η πιθανότητα διείσδυσης νερού στην περιοχή του αυχένα. Επιλέξτε να μην είναι πολύ στενή η προστατευτική ενδυμασία, διότι διαφορετικά μπορεί να περιοριστεί η ελευθερία κίνησης. Προσαρμόστε την ενδυμασία ως προς τη μέση τα μανίκια και το παντελόνι στο μέγεθός σας.

**Οδηγίες για κατάλληλο καθαρισμό & φροντίδα, αποθήκευση και διάρκεια ζωής:** Η ενδυμασία προστασίας από τη βροχή πρέπει πάντα να αποθηκεύεται σε ένα ξηρό και καλά αεριζόμενο χώρο, τοποθετημένη σε μια κρεμάστρα - και να φυλάσσεται προστατευμένη από άμεσο ηλιακό φως, ώστε να αποφευχθεί το ζεθώρισμα από την υπεριώδη ακτινοβολία Η υλική σύνθεση του υφάσματος βρίσκεται στη ραμμένη ετικέτα οδηγιών φροντίδας. Ο αναφερόμενος μέγιστος αριθμός κύκλων καθαρισμού δεν είναι ο μοναδικός συντελεστής επίδρασης ως προς τη διάρκεια ζωής του ρουσιμιού. Η διάρκεια ζωής εξαρτάται επίσης και από τη χρήση, την φροντίδα, την αποθήκευση κλπ.

### Ο εξοπλισμός ατομικής προστασίας χρειάζεται μια τακτική και εξειδικευμένη φροντίδα.

Κάθε τμήμα της ενδυμασίας έχει μια εξατομικευμένη επίσημη φροντίδα στην ετικέτα, αυτή είναι αποφασιστικής σημασίας για τη βέλτιστη ληψη και διατήρηση της απόδοσης προστασίας. Να πλένετε τα υφάσματα μόνο με κλειστά φερμουάρ, με όμοια χρώματα και με απορρυπαντικό χωρίς φθοριζόντα λευκαντικά. Να στεγνώνετε τα είδη μόνο στη σκιά. Παρακάτω να προσέχετε τα στοιχεία για τη διάρκεια ζωής, με τον αριθμό των μέγιστων κύκλων καθαρισμού στην ετικέτα.

Εξετάστε μετά από κάθε διαδικασία πλυσιμώτων και στεγνώματος, εάν το ύφασμα ή η μεμβράνη παρουσιάζει αξισίματα ή εάν τα ελαστικά μέρη, ξηραίνονται ή εάν εμφανίζονται άλλες φθορές. Αυτά είναι σημάδια ότι δεν μπορεί να εξασφαλιστεί πλέον η προστατευτική δράση του υφάσματος και ότι το ύφασμα πρέπει να αποσυρθεί. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από ενδεδειγμένες εταιρείες.

Μερικά προϊόντα περιέχουν ενδοχόμενα συστατικά, τα οποία είναι γνωστό πως αποτελούν ενδοχόμενη αιτία αλλεργιών σε ευαίσθητα άτομα, που μπορεί να αναπτυχθούν ερεθιστικά και/ή αλλεργικές αντιδράσεις μετά από επαφή. Σε περίπτωση αλλεργικών αντιδράσεων, συμβουλευθείτε αμέσως έναν γιατρό.





Svarbūs nurodymai naudotojiui, kad būtų įvykdytos saugos funkcijos. Apsauginė apranga atitinka pagrindinius sveikatos ir saugos reikalavimus, nurodytus Reglamento (ES) 2016/425 II priede ir EN 13688:2013.

**Bandroji informacija:**



Šis gaminy yra asmeninės apsaugos priemonė (AAP) pagal Reglamentą (EU) Nr. 2016/425.

**Gamintojas pateikia šią informaciją apie toliau nurodytus standartus:** Medžiagos bandymas atliekamas po pirminio apdoravimo procedūrų pagal reikalaujamą standartą, DIN EN ISO 13688:2013-12 Apsauginė apranga. Bendrieji reikalavimai; EN 343:2019 Apsauginė apranga. Apsauga nuo lietaus

**Tolėsniės informacijos apie pirštines savybes arba sudedamąsias dalis teiraukitės gamintojo:**  
www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

**Nuo nepalankių oro sąlygų apsaugantys drabužiai 343**  
**Ženklinimas pagal DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009**

**Ženklinimas pagal EN 343:2019**



X = atsparumas vandens skverbčiai „nelaidumas vandeniui“  
1 = žemiausias apsaugos lygis,  
3 = aukščiausias apsaugos lygis

Y = atsparumas vandens skverbčiai „nelaidumas vandeniui“  
1 = žemiausias apsaugos lygis,  
4 = aukščiausias apsaugos lygis

X = atsparumas vandens garams „laidumas orui“  
1 = žemiausias apsaugos lygis,  
3 = aukščiausias apsaugos lygis

Y = atsparumas vandens garams „laidumas orui“  
1 = žemiausias apsaugos lygis,  
4 = aukščiausias apsaugos lygis

R = lietaus bokšte išbandytas drabužis (pasirinktinai)

Kokiam apsaugos lygiui priklauso Jūsų prekė, rasite įsiūtoje etiketėje su CE ženklu.

**Simboliai reikšmės:** Pagaminimo data, esanti ant gaminio PO etiketės, nurodo pagaminimo datą rašytiniais ženklais ir simboliais.



Gamyklos simbolis reiškia pagaminimą, o skaičiai žymi mėnesį ir metus, kuriais prekė buvo pagaminta.

**AAP apsauga ir rizikos vertinimas:** Apranga ją dėvintį asmenį apsaugo nuo kasdienio oro sąlygų poveikio, tokių kaip vėjas, lietus, sniegas ir rūkas. Apranga neapsaugo nuo mechaninio poveikio, pvz., nuo chemikalų, spinduliuotės, karščio, šalčio ar kitų pavojų. Smaliūs objektai pažeidžia aprangos apsauginę funkciją ir todėl ji gali praskverbti vanduo ir drėgmę. Naudojant viršutinius nuo lietaus apsaugančius drabužius kartu su apatiniais drabužiais, sustiprinama jų dėvimo asmens apsauga. Kuo aukštesnis apsaugos lygis, tuo ilgiau galima dėvėti drabužius jų nepažeidus. Pagal išskirtus lygius rekomenduojama tokia dėvėjimo trukmė:

Aplinkos temperatūra °C	Ispėjiamasis pranešimas - ribotas dėvėjimo laikas pagal EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 pagal pasiektą klasę		
	1 Ret > 40 m² Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m² Pa/W	3 Ret ≤ 20 m² Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	-
15	100 min.	-	-
10	240 min.	-	-
5	-	-	-
* - Reikšmės: jokių dėvėjimo trukmės apribojimų			

Aplinkos temperatūra °C	Ispėjiamasis pranešimas - ribotas dėvėjimo laikas pagal EN 343:2019 - pagal pasiektą klasę			
	1 Ret > 40 m² Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m² Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m² Pa/W	4 Ret ≤ 15 m² Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	-*
20	75 min.	250 min.	-	-
15	100 min.	-	-	-
10	240 min.	-	-	-
5	-	-	-	-
* - Reikšmės: jokių dėvėjimo trukmės apribojimų				

Šios lentelės taikomos vidutiniam fiziniam krūviui M = 150 W/m², standartinis žmogus, esant 50% santykinei drėgmei ir vėjo greičiui va = 0,5 m/s.

**Naudojimas pagal paskirtį:** Visada dėvėkite apranga užsisegę ir, jei yra, užsidėję gotbuva. Jei neužsidėsite gotbuvo arba jei jo nėra, yra galimybė, kad kaklo srityje pateks vandens. Rinkitės ne per ankštus apsauginius drabužius, kadangi tai gali varžyti judesius. Sureguliuokite aprangos liemenį, rankoves ir kelnes pagal savo ūgį.

**Informacija apie tinkamą valymą, priežiūrą, laikymą ir naudojimo trukmę:** nuo lietaus apsaugančią aprangą reikia visada laikyti pakabintą ant pakabos sausoje ir gerai vėdinamoje patalpoje ir saugoti nuo tiesioginių saulės spindulių, nes taip dėl UV spindulių apranga neišbuks. Nurodytas maksimalus valymo ciklų skaičius nėra vienintelis veiksnys, turintis įtakos drabužių gyvavimo trukmei. Gyvavimo trukmė taip pat priklauso nuo naudojimo, priežiūros, laikymo ir kt.

**Tekstilės gaminio sudėtis pateikiama įsiūtoje priežiūros etiketėje.**

AAP reikalauja nuolatinės ir tinkamos priežiūros. Kiekvienos aprangos dalies priežiūros reikalavimai pateikti atskiroje etiketėje, kurioje ypač svarbūs, kad apsauginiai drabužiai išliktų kuo geresnės būklės. Tekstilines dalis skalbkite tik su užsegtais užtrauktukais, kartu su panašios spalvos drabužiais ir nenaudokite skalbimo priemonių, sudėtyje turinčių optinių baltiklių. Gaminus džiovinkite tik pavėsyje. Prašome atkreipti dėmesį į etiketėje pateiktą informaciją apie naudojimo trukmę, kurioje nurodytas maksimalus skalbimų skaičius.

Nepaisant to gali būti, kad dėl praktikoje pasitaikančio nusidėvėjimo arba pažeidimų aprangos naudojimo trukmė stipriai sutrumpės.

Po kiekvieno skalbimo ir džiovavimo patikrinkite, ar tekstilėje ar membranoje nėra įtrūkimų, ar nesutrupėjo gumelės ir ar neatsirado kitų pažeidimų. Šie požymiai reiškų, kad tekstilė nebeatlieka savo apsaugos funkcijos ir yra netinkama. Taisydo darbus gali atlikti tik kompetentingos įmonės.

Kai kuriuose gaminiuose gali būti sudėtinųjų dalių, kurios yra žinomos kaip galimų jautrių asmenų alergijų sukėlėjai. Šiems asmenims gali pasireikšti dirginančios ir (arba) kontaktinės alerginės reakcijos. Jei pasireiškų alerginės reakcijos, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.



Svarīgi norādījumi lietotājam produkta aizsargfunkciju nodrošināšanai. Aizsargapģērbs atbilst Regulas (ES) 2016/425 pielikuma II un aizsargapģērbu standartā EN 13688:2013 galvenajām prasībām par veselības aizsardzību un drošību.

**Vispārīga informācija:**



Izstrādājums ir individuālais aizsardzības līdzeklis (IAL) saskaņā ar Regulu (ES) 2016/425.

**Ražotāja informācija norāda uz šādiem standartiem:** Materiāla pārbaude tika veikta pēc pirmapstrādes saskaņā ar prasību standartu. DIN EN ISO 13688:2013-12 „Aizsargapģērbs - vispārīgas prasības”; EN 343:2019 „Aizsargapģērbs - aizsardzība pret lietu”

**Atbilstības deklarāciju atradīsiet, uzklīkšķinot uz šīs saites:** www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

**Aizsardzība pret sliktiem laika apstākļiem 343**  
**Marķējums atbilstoši DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009**



X = ūdens iekļūšanas pretestība  
 „Ūdensnecaurlaidība”  
 1 = zemākā aizsardzības klase,  
 3 = augstākā aizsardzības klase

X = ūdens tvaika iekļūšanas pretestība  
 „Elpošana”  
 1 = zemākā aizsardzības klase,  
 3 = augstākā aizsardzības klase

**Žēnklininams pagal EN 343:2019**

Y = ūdens iekļūšanas pretestība  
 „Ūdensnecaurlaidība”  
 1 = zemākā aizsardzības klase,  
 4 = augstākā aizsardzības klase

Y = ūdens tvaika iekļūšanas pretestība  
 „Elpošana”  
 1 = zemākā aizsardzības klase,  
 4 = augstākā aizsardzības klase

R = lietaus bokštie īsbandytas drabužis (pasirinktina)

Pareizu apģērba aizsardzības klasi Jūs varat noskaidrot pēc CE etiķetes, kas iesūta apģērbā.

**Simbolu skaidrojums:** Ražošanas datums uz PO etiķetes, kas iesūta apģērbā, ilustratīvi un rakstiski norāda izgatavošanas laiku.



MM/GGGG

Rūpnīcas simbols ilustratīvi attēlo ražošanu,  
 bet skaitļi attiecas uz mēnesi un gadu, kurā izstrādājums ražots.

**IAL aizsardzības efektivitāte un riska analīze:** Apģērbs aizsargā valkātāju no ikdienišķiem laika apstākļiem, piemēram, vēja, lietus, sniega un miglas. Apģērbs neaizsargā pret mehānisku iedarbību, ķīmiskām vielām, radiāciju, karstumu, aukstumu vai citiem apdraudējumiem. Asi priekšmeti sabojā apģērba aizsargājošo efektu, un bojājumu dēļ caur apģērbu var iekļūt ūdens un mitrums. Virsējā un apakšējā lietus aizsargapģērba kombinācija palielina valkātāja aizsardzību. Jo augstāka aizsardzības klase, jo ilgāk apģērbu var valkāt, tam nezaudējot savas īpašības. Saskaņā ar norādījumiem klasēm ir ieteicams šāds apģērba lietošanas ilgums:

Apkārējās vides temperatūra °C	Bridinājuma norāde – ierobežots valkāšanas laiks saskaņā ar EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 atbilstoši iegūtajai klasei		
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 Ret ≤ 20 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	-
15	100 min.	-	-
10	240 min.	-	-
5	-	-	-
* - " Nozīmē: bez valkāšanas laika ierobežojuma			

Apkārējās vides temperatūra °C	Bridinājuma norāde – ierobežots valkāšanas laiks saskaņā ar EN 343:2019 atbilstoši iegūtajai klasei			
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m <sup>2</sup> Pa/W	4 Ret ≤ 15 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	-
20	75 min.	250 min.	-	-
15	100 min.	-	-	-
10	240 min.	-	-	-
5	-	-	-	-
* - " Nozīmē: bez valkāšanas laika ierobežojuma				

Šīs tabulas attiecas uz mērenu fizisko piepūli M = 150 W/m<sup>2</sup>, standarta cilvēks, pie 50% relatīvā mitruma un vēja ātruma va = 0,5 m/s.

**Atbilstošs lietojums:** Vienmēr valkājiet apģērbu aiztaisiņu un uzlieciet kapuci, ja tāda ir. Ja kapuces nav vai tā nav uzlikta, kakla rajonā var iekļūt ūdens. Neizvēlieties pārāk sauru aizsargapģērbu, citādi tas var ierobežot kustību brīvību. Pielāgojiet apģērba jostasvietu, piederķpu un bikšu staru garumu savam izmēram.

**Pareizas tīrīšanas un kopšanas, glabāšanas un lietošanas ilguma norādes:** Lietus aizsargapģērbs vienmēr jāuzglabā uz pakaramā sausā un labi vēdināmā telpā, sargājot no tiešiem saules stariem, lai novērstu izbalēšanu UV starojuma ietekmē. Norādītais maksimālais tīrīšanas ciklu skaits nav vienīgais faktors, kas ietekmē apģērba kalpošanas ilgumu. Kalpošanas ilgums ir atkarīgs arī no lietojuma, kopšanas, uzglabāšanas utt.

**Apģērba materiāla sastāvs norādīts uz iesūtās etiķetes ar kopšanas norādījumiem.**

IAL ir nepieciešama regulāra un atbilstoša kopšana. Katram apģērbam uz etiķetes ir norādīts individuāls kopšanas marķējums, kas ir būtisks, lai apģērbs pēc iespējas ilgāk saglabātu labu stāvokli un aizsardzības funkcijas. Mazgājiet izstrādājumu tikai ar aiztaisiņu aizdari un kopā ar līdzīgas krāsas apģērbiem, izmantojot mazgāšanas līdzekli bez optiskiem balinātājiem. Zāvējiet apģērbu tikai ēnā. Lūdzu, ņemiet vērā informāciju par lietošanas ilgumu un maksimālo mazgāšanas ciklu skaitu, kas norādīti uz etiķetes.

Neatkarīgi no tā iespējams, ka apģērba nodilums vai bojājumi, kas parasti rodas apģērba valkāšanas laikā, var ievērojami samazināt apģērba izmantošanas ilgumu.

Pēc katra mazgāšanas un žāvēšanas procesa pārbaudiet, vai materiālā vai membrānā nav parādījušās plaisas un gumijas lentes nav sākušas sabīrzt, un nav parādījušies citi bojājumi. Šīs pazīmes liecina, ka apģērbs vairs nevar nodrošināt aizsardzības efektu un tas ir nederīgs turpmākai lietošanai. Remontu var veikt tikai kompetenti uzņēmumi.

Atsevišķi izstrādājumi, iespējams, satur tādas vielas, par kurām zināms, ka tās var izraisīt alerģiju jutīgiem cilvēkiem, izsaucot kairinošas un/vai alerģiskas kontaktreakcijas. Ja parādās alerģiskas reakcijas, nekavējoties vēršieties pie ārsta.

**EE**



**Olulised mērķusē kasutajale kaitsefunktsiooni tagamiseks. Kaitseriētus vastab māruse (EL) 2016/425 II lissas ja standarts EN 13688:2013 Kaitseriētus sēstatutud peamistele tervisekaitse- ja ohutussuetele.**

**Ūldine teave:**



Toode on isikukaitsevahend (IKV) vastavalt isikukaitsevahendeid kāsitlevale mārusele (EL) 2016/425.

**Tootja teatise on teave jārgmistele standartite kohta:** Materjalikatse teostatati pārstast eeltōotlemist vastavalt nōutavale standartidē. DIN EN ISO 13688:2013-12 Kaitseriētus. Uldnōudēd; EN 343:2019 Kaitseriētus. Kaitse vihma eest

**Vastavusdeklaratsiooni leiate jārgmislē lehekijlēt:** [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Ilmastikukaitse 343**

**Mārgistus vastavalt standartidē DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009** **Mārgistus vastavalt standartidē EN 343:2019**



X = Veekindlus „Vettpidavus”  
 1 = madalaim kaitsetase,  
 3 = kōrgeim kaitsetase

Y = Veekindlus „Vettpidavus”  
 1 = madalaim kaitsetase,  
 4 = kōrgeim kaitsetase

X = Veekindlus „Hingavad omadused”  
 1 = madalaim kaitsetase,  
 3 = kōrgeim kaitsetase

Y = Veekindlus „Hingavad omadused”  
 1 = madalaim kaitsetase,  
 4 = kōrgeim kaitsetase  
 R = vihmasajus katsetatud riietusesse (valikuline)

Ōige kaitsetaseme leiate toote kijlge ōmmeldud CE-mārgislē.

**Sūmbolite selgitus:** Tootmise kuupāev on toote PO-mārgislē on esitatud pildi ja teksti kujil.



KK/AAAA

Tehase sūmbol tāhstib piltlikult toodēt, numbrid nāitavad toote valmistamise kuud ja aastat.

**IKV toimimissuudēd ja riskanalūsis:** Riietus kaitse kandyt igāpāvestave ilmastikutingimustes eest, nt tuul, vihms, lumi ja udu. Riietus ei kaitse mehāniste mōjuttuste, kemikalidē, kiirguse, kuumuse, kulma vōi muude ohtude eest. Teravad esemed kahjustavad riietuse kaitsevā toimet ja vōivad pōhjustada vee ja niiskuse sissepāāsu. Vihmakindla pealirsuivastuse ja aluspesu kombinatsiōn pakub kandyale pāramat kaitset. Mida kōrgeim on kaitseaste, sēdā kauem peab riietus vastu kahjustusele. Suovitustilukud kandymsajad vastavalt kaitseastmetele on jārgmislē:

Ümbritseva õhu temperatuur °C	Hoiautus – piiratud kandmisega vastavalt standardile EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 saavutatud klassile		
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 Ret ≤ 20 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	–
15	100 min.	–	–
10	240 min.	–	–
5	–	–	–

<sup>a</sup>,<sup>–</sup> Täendus: kandmise ajal puudub piirang

Ümbritseva õhu temperatuur °C	Hoiautus – piiratud kandmisega vastavalt standardile EN343:2019 saavutatud klassile			
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m <sup>2</sup> Pa/W	4 Ret ≤ 15 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	– <sup>a</sup>
20	75 min.	250 min.	–	–
15	100 min.	–	–	–
10	240 min.	–	–	–
5	–	–	–	–

<sup>a</sup>,<sup>–</sup> Täendus: kandmise ajal puudub piirang

Need tabelid kehtivad mõõduka füüsilise koormuse korral M = 150 W/m<sup>2</sup>, tavaline inimene, 50% suhtelise õhuniiskuse ja tuule kiirusega va = 0,5 m/s.

**Shippärane kasutamine:** Kandke riietust alati suletuna ja koos kapuutsiga, kui see on olemas. Kui kapuutsi ei ole või seda ei kasutata, võib vesi kaelapiirkonda sisse pääseda. Arge valige liiga kitsast kaitseriietust, sest see võib piirata liikumisvabadust. Valige riided vastavalt oma kaelaümberrõõdule ning varrukate ja pükste pikkusele.

**Märkus nõuetekohase puhastamise, hooldamise, ladustamise ja kasutuse kohta:** Vihmakaitseriietust tuleb alati hoiustada riidepuul peal kuivas ja hästi õhutatud ruumis, kaitsuna otse päikesvalguse eest, et vältida pleekumist ultraviolettkiirguse tõttu. Keemiliste materjalide koostis on külgeõmmeldud hooldusjuhiste etiketil. Ettenähtud maksimaalne pesutsükli aeg ei ole ainus riietuse kandmisega mõjutav tegur. Kandmisega on leib ka kasutamise, hooldamise, hoiustamise jne. **IKV vajab reeglipäraselt ja asjatundlikku hooldust.**

Riietuse iga osa jaoks on etiketil vastavad hooldusmargid, mille järgimine tagab parima võimaliku säilimise ja nõuetekohase toimivustaseme. Peske riietust ainult suletud lukkudega, koos sama värvi esemetega ning ilma optiliste valgenditeta pesupuubriga. Kuivatage toodet ainult varjulisel kohas. Võtke arvesse etiketil toodud teavet kasutusaja ja pesutsükli maksimaalse arvu kohta.

Sõltumata sellest on võimalik, et riietuse kasutusajaga on praktilisel kasutamisel ilmneva kulumise või kahjustuste tõttu märkimisväärselt lühem.

Kontrollige pärast iga pesemist- ja kuivatuskorda, kas kangas või membraanis on pragusid, kummpael lõtvunud või leidub muid kahjustusi. Need on märgid, mis näitavad, et kanga kaitsetoime ei ole enam tagatud ja see tuleb kasutusest kõrvaldada. Tooted võivad parandada ainult pädevad ettevõtted.

Mõni toode võib sisaldada koostisosi, mis teadaolevalt on tundlikel inimestel võimalik allergia põhjustaja, kellel võivad tekkida ärritavad ja/või allergilised kontaktreaktsioonid. Allergiliste reaktsioonide esinemise korral pöörduge viivitamatult arsti poole.

RO



**Informații importante pentru utilizator, pentru îndeplinirea funcțiilor de siguranță. Îmbrăcămintea de protecție îndeplinește cerințele de bază pentru protecția sănătății și securitate din Anexa II a Regulamentului (UE) 2016/425 și a EN 13688:2013 privind îmbrăcămintea de protecție.**

Informații generale:



Acest produs este un echipament individual de protecție (EIP) conform Regulamentului (UE) 2016/425.

**Informația din partea producătorului oferă informații pentru următoarele norme:** Verificarea materialului a fost efectuată după tratări prealabile, conform standardului privind cerințele. DIN EN ISO 13688:2013-12 Îmbrăcămintea de protecție - Cerințe generale; EN 343:2019 Îmbrăcămintea de protecție - Protecție împotriva ploii

**Declarația de conformitate o găsiți la următorul link:** [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Protecție împotriva intemperiilor 343**

**Marcare conform DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009**

**Marcare conform DIN EN 343:2019**



X = Rezistență la penetrarea apei „Etanșeitate la apă”  
1 = clasă de protecție minimă,  
3 = clasă de protecție maximă

Y = Rezistență la penetrarea apei „Etanșeitate la apă”  
1 = clasă de protecție minimă,  
4 = clasă de protecție maximă

X = Rezistență la penetrarea aburilor „Respirabilitate”  
1 = clasă de protecție minimă,  
3 = clasă de protecție maximă

Y = Rezistență la penetrarea aburilor „Respirabilitate”  
1 = clasă de protecție minimă,  
4 = clasă de protecție maximă

R = obiect de îmbrăcămintea testat în turnul de ploaie (opțional)

Clasa de protecție corectă pentru articolul dumneavoastră o găsiți pe eticheta CE cusută pe articol.

**Explicarea simbolurilor:** Data de fabricație descrie în imagine și în scris momentul producției, pe eticheta PO a articolului.



Simbolul de fabrică reprezintă producția, în timp de cifrele reprezintă luna și anul în care a fost produs articolul.

**Performanța de protecție a EIP și analiza de risc:** Îmbrăcămintea protejează purtătorul împotriva influențelor cotidiene ale intemperiilor precum vânt, ploaie, zăpadă și ceață. Îmbrăcămintea nu protejează împotriva efectelor mecanice, împotriva substanțelor chimice, radiațiilor, căldurii, frigului sau a altor pericole. Obiectele ascuțite afectează efectul de protecție al îmbrăcămintei și pot duce la pătrunderea apei și a umezelii. Combinația de îmbrăcămintea superioară și inferioară de protecție împotriva ploii mărește performanța de protecție a purtătorului. Cu cât clasa de protecție este mai mare, cu atât mai mult poate fi purtată îmbrăcămintea fără neajunsuri. Corespunzător claselor semnalizate, se recomandă următoarea durată de purtare:

Temperatură ambientă °C	Avertisment - Durată de purtare limitată conform EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 după atingerea clasei		
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 Ret ≤ 20 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	–
15	100 min.	–	–
10	240 min.	–	–
5	–	–	–

<sup>a</sup>,<sup>–</sup> Inseamnă: fără restricții cu privire la durata de purtare

Temperatură ambientă °C	Avertisment - Durată de purtare limitată conform EN343:2019 după atingerea clasei			
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m <sup>2</sup> Pa/W	4 Ret ≤ 15 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	– <sup>a</sup>
20	75 min.	250 min.	–	–
15	100 min.	–	–	–
10	240 min.	–	–	–
5	–	–	–	–

<sup>a</sup>,<sup>–</sup> Inseamnă: fără restricții cu privire la durata de purtare

Aceste tabele se aplică efortului fizic moderat M = 150 W/m<sup>2</sup>, om standard, la 50% umiditate relativă și o viteză a vântului de va = 0,5 m/s.





Treoracha tábhachtacha don úsáideoir chun na feidhmeanna sábháilteacha a chomhlíonadh. Comhlíonann na hÉadaí Cosanta na bunriachtanais maidir le cosaint sláinte agus sábháilteacht Iarscríbhíne II de Rialachán (AE) 2016/425 agus EN 13688: 2013 maidir le hÉadaí Cosanta.

Eolas ginearálta:



Is trealamh cosanta pearsanta (TCP) é an táirge seo de réir Rialachán (AE) 2016/425.

**Tugtar eolas sa bhfaisnéis seo ón déantúsóir maidir leis na caighdeáin seo a leanas:** Rinneadh an scrúdú ábhair tar éis réamh-chóireála de réir an chaighdeáin riachtanaigh. DIN EN ISO 13688:2013-12 Éadaí cosanta - Riachtanais ginearálta; EN 343:2019 Éadaí cosanta - Cosaint i gcoime báistí

Tá an dearbhú comhréireachta ar fáil ag an nasc seo a leanas: [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

Cosaint aimsire 343

Comharthú de réir DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009



X = Friotaíocht i gcoime treá uisce  
"Uiscdhionacht"  
1 = an aicme cosanta is lú,  
3 = an aicme cosanta is mó

X = Friotaíocht i gcoime treá gal uisce  
"Gníomhaíocht anála"  
1 = an aicme cosanta is lú,  
3 = an aicme cosanta is mó

Comharthú de réir DIN EN 343:2019

Y = Friotaíocht i gcoime treá uisce  
"Uiscdhionacht"  
1 = an aicme cosanta is lú,  
3 = an aicme cosanta is mó

Y = Friotaíocht i gcoime treá gal uisce  
"Gníomhaíocht anála"  
1 = an aicme cosanta is lú,  
4 = an aicme cosanta is mó

R = Tástáladh an ball éadaigh i dtúr báistí (roghnach)

Tá aicme cosanta d'earra ar fáil ar an lipéad CE atá fuaithe ar an taobh istigh den earra.

**Míniú na Siombailí:** Cuireann an dáta déanta dáta táirgthe an earra in iúl mar léaráid agus i scríbhinn ar an lipéad PO ar an taobh istigh den earra.



MM/BBBB

Léiríonn siombail na monarchan an táirgeadh agus cuireann na huimhreacha an mhí agus an bhliain in iúl inar táirgeadh an t-earra.

**Feidhmíocht cosanta an Trealamh Cosanta Pearsanta & anailís riosca:** Tugann na hÉadaí Cosaint don duine a chaitheann é ar ghnáth-thionchar aimsire ar nós na gaoithe, báistí, sneachta agus ceo. Ní thugann an trealamh cosaint ar thionchair mheicniúla, ceimiceán, gathanna, teas ná baol eile. Scríosann rudai géara feidhm chosanta na n-Éadaí agus d'fhéadfadh uisce agus taise teacht isteach dá thoradh. Méadóinn Éadaí Cosanta Báistí ar an taobh amuigh den gcorp mar aon le fo-Éadaí Cosanta Báistí an feidhm chosanta don duine a chaitheann é. Dá airde na haicme cosanta is ea is faide an tréimhse is féidir na hÉadaí a chaitheamh gan laghdú feidhme. De réir na haicme comharthaithe moltair an tréimhse chaitheimh seo a leanas:

Teocht timpeallachta °C	Rabhadh - tréimhse caithe theoranta de réir EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 tar éis an aicme a bheith bainte amach		
	1 Ret > 40 m² Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m² Pa/W	3 Ret ≤ 20 m² Pa/W
25	60 nóim	105 nóim	205 nóim
20	75 nóim	250 nóim	-
15	100 nóim	-	-
10	240 nóim	-	-
5	-	-	-
„-“ Ciallaíonn sé: gan teorainn ar an tréimhse chaitheimh			

Teocht timpeallachta °C	Rabhadh - tréimhse caithe theoranta EN343:2019 - tar éis an aicme a bheith bainte amach			
	1 Ret > 40 m² Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m² Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m² Pa/W	4 Ret ≤ 15 m² Pa/W
25	60 nóim	105 nóim	180 nóim	- <sup>a</sup>
20	75 nóim	250 nóim	-	-
15	100 nóim	-	-	-
10	240 nóim	-	-	-
5	-	-	-	-
„-“ Ciallaíonn sé: gan teorainn ar an tréimhse chaitheimh				

Baineann na táblaí seo le hiompar fisiceach measartha M = 150 W/m², fear caighdeánach, ag taiseachas coibhneasta 50% agus luas gaoithe va = 0.5 m/s.

**Úsáid chuí:** Dún na hÉadaí i gcónaí agus caith an cochall más ann dó. Mura gcaitear an cochall nó mura bhfuil sé ann d'fhéadfadh uisce gabháil isteach ag an muineál. Roghnaigh Éadaí Cosanta nach bhfuil ró-chúng mar d'fhéadfadh cur isteach ar do shaoirse gluaiseachta. Coigeartaigh na hÉadaí ag an mbanda coime, ag na muinchillí agus na brístí chun go n-oirdhí siad dúit.

**Treoir maidir le glanadh & cotabháil, stóráil chuí agus maidir le saolré:** Ba chóir Éadaí Cosanta Báistí a stóráil i mball tirim aeirille i gcoime. Ba chóir iad a chrochadh ar chrochadán cótaí agus iad a choinneáil amach ó sholas gréine chun tréigean de dheasca gathanna UV a sheachaint. Ní hé an t-uaslíon timthrialla atá sonraithe an t-aon toisc thionchair maidir le marthanacht an bhaill éadaigh, braitheann sí chomh maith ar a mhíne a úsáidítear é, ar an gcaoi a dtugtar aire dó, ar an gcaoi a stóráítear é, srl.

Tá comhdhéanann na teicstíle ar an lipéad cothabhála atá fuaithe isteach san earra.

Ní mór an Trealamh Cosanta Pearsanta a chothabháil go cuí agus go rialta. Tá comharthú cothabhála ar leith ar an lipéad ag gach piosa éadaigh. Is treoir thábhachtach é seo nach mór a leanúint chun an fheidhm chosanta a chomhnú chomh fada agus is féidir. Nígh na teicstíle agus na dúntóirí dúnta agus le dhathanna cosúla agus le hábhar níocháin amháin, gan aon gheallán. Triomaigh an t-earra faoi scáth. Tabhair do aire an fhaisnéis ar an lipéad maidir le saolré agus an líon uasta de thimthriallacha níocháin. Go neamhspleách ar an méid seo d'fhéadfadh go laghdófaí saolré na n-Éadaí go mór de dheasca caitheimh nó damáiste a tharlaíonn le linn úsáide. Scrúdhaigh tar éis gach babhta níocháin agus triomaíthe cé acu an bhfuil nó nach bhfuil scoilteacha beaga ar an teicstíl nó ar an scannán, nó an bhfuil na bandaí leaiteacha ag éirí sobhrise nó an bhfuil aon damáiste eile ag teacht chun cinn. Is comharthaí iad seo nach féidir feidhmíocht cosanta na teicstíle a ráthú a thuilleadh agus go gcaithear an teicstíl a chur de lámh. NÁ déanadh ach gnólaicteáil iniúla amháin deisiúcháin.

D'fhéadfadh go mbeadh comhábhair i rointe earraí a bhfuil ar eolas fúthu go bhféadfaidís a bheith ina gcóis le hailleirgí i ndaoine íogaire a d'fhéadfadh frithghníomhartha teagmhála greannaitheacha agus/nó ailleirgacha a fhorbairt. Má bhíonn frithghníomhartha ailleirgacha ort, faigh comhairle dochtúra láithreach.



Avvizi importanti għall-utenti biex jiġu ssodisfati l-funzjonijiet ta' sikurezza. L-ilbies protettiv jissodisfa r-rekwiżiti essenzjali għall-protezzjoni tas-saħħa u s-sigurtà fl-Anness II tar-Regolament (UE) 2016/425 u ta' EN 13688:2013 dwar l-ilbies protettiv.

Informazzjoni ġenerali:



Dan il-prodott huwa tagħmir protettiv personali (PPE) skont ir-Regolament (UE) 2016/425.

**Din l-informazzjoni mill-manifattur tipprovdi tagħrif rigward l-istandards li ġejjin:** Il-materjal ġie ttestjat wara serje ta' pretrattamenti skont l-istandard ta' htigijiet. DIN EN ISO 13688:2013-12 Ilbies protettiv - rekwiżiti ġenerali; EN 343:2019 Ilbies protettiv - protezzjoni kontra x-xita

**Id-dikjarazzjoni ta' konformità tinsab fuq is-sit tal-internet li ġejj:** [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Indikazzjoni tal-klassijiet ta' protezzjoni**  
**Protezzjoni kontra t-temp 343**  
**Marki skont DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009**



X = Reżistenza kontra l-ilma  
 „permeabilità tal-ilma”  
 1 = l-aktar klassi baxxa,  
 3 = l-ogħla klassi ta' protezzjoni

X = reżistenza kontra l-fwar  
 „permeabilità tal-arja”  
 1 = l-aktar klassi baxxa,  
 3 = l-ogħla klassi ta' protezzjoni

**Marki skont DIN EN 343:2019**

Y = Reżistenza kontra l-ilma  
 „permeabilità tal-ilma”  
 1 = l-aktar klassi baxxa,  
 4 = l-ogħla klassi ta' protezzjoni

Y = reżistenza kontra l-fwar  
 „permeabilità tal-arja”  
 1 = l-aktar klassi baxxa,  
 4 = l-ogħla klassi ta' protezzjoni

R = ilbies ittestjat f'torri għas-simulazzjoni  
 tax-xita (mhux obligatorju)

Il-klassi ta' protezzjoni korretta tal-prodott tiegħek issibha fit-tikketta CE meħjuta mal-prodott tiegħek.

**Spjegazzjoni tas-simboli:** Id-data tal-manifattura tiddekrivi ż-żmien tal-prodotti bi stampa u kitba fit-tikketta PO tal-prodott.



Is-simbolu tal-fabbrika jissimbolizza l-produzzjoni filwaqt li n-numri  
 juru x-xahar u s-sena ta' meta gie prodott it-tagħmir.

**Prestrazzjoni ta' protezzjoni tat-tagħmir u analiżi tar-riskju:** Dan l-ilbies jiproteġi lil min jilbసు kontra l-effetti tat-temp ta' kuljum, bħar-riħ, ix-xita, il-borra u ċ-ċpar. Dan l-ilbies ma jiproteġi kontra effetti mekkanici jew kontra kimiċi, shana, kasha jew perikli oħra. L-oġġetti punitati jaffettwaw l-effett protettiv tal-ilbies u jistgħu jikkawżaw penetrazzjoni tal-ilma u tal-umidità. Kombinament ta' ilbies protettiv kontra x-xita għall-parti ta' fuq u ta' isfel tal-gisem iżid il-prestrazzjoni ta' protezzjoni għal min jilbసు. Aktar ma tkun għolja l-klassi ta' protezzjoni, aktar l-ilbies jista' jntilbes fit-tul mingħajr detejerazzjoni. Skont il-klassijiet iċċertifikati jiġi s-suġġerit it-tul tal-użu kif ġej:

Temperatura ambjentali °C	Avviż – hin milbus limitat f'konformità ma' EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 skont il-klassi milhuga		
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 Ret ≤ 20 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 minuta	105 minuta	205 minuta
20	75 minuta	250 minuta	-
15	100 minuta	-	-
10	240 minuta	-	-
5	-	-	-
a,- T-fisser: jista' jntilbes mingħajr limitu ta' żmien			

Temperatura ambjentali °C	Avviż – hin milbus limitat f'konformità ma' EN 343:2019 skont il-klassi milhuga			
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m <sup>2</sup> Pa/W	4 Ret ≤ 15 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 minuta	105 minuta	180 minuta	- <sup>a</sup>
20	75 minuta	250 minuta	-	-
15	100 minuta	-	-	-
10	240 minuta	-	-	-
5	-	-	-	-
a,- T-fisser: jista' jntilbes mingħajr limitu ta' żmien				

Dawn it-tabelli japplikaw għal sforz fiziku moderat M = 150 W/m<sup>2</sup>, raġel standard, b'umidità relattiva ta' ,50% u veloċità tar-riħ ta' va = 0.5 m/s.

**Użu xieraq:** Ilbes dan l-ilbies dejjem magħluq u, jekk disponibbli, bil-barnuża. Mingħajr il-barnuża hemm possibbiltà ta' penetrazzjoni tal-ilma vicin tal-għonq. Tagħżiż ilbies protettiv dejjaq iżzejjed għax dan jista' jxekkel il-mobbiltà. Adatta l-ilbies għad-daqs tiegħek fil-qadd, fil-kmiem u fil-qalziet.

**Avviż dwar tindir u kura xieraqa, hażna u tul tal-użu:** L-ilbies protettiv kontra x-xita għandu jinħażen dejjem imdendel minn spalliera f'kamra nixta u b'biżżejjed aġja filwaqt li jiħares mid-dawl tax-xemx dirett sabiex jiġi evitat li l-kuluri jinnew mir-radjażzjoni ultravjoġla. L-għadd massimu speċifika ta' cikli ta' tindir mhux l-uniku fattur li jinfluwenza l-hajja utli tal-ilbies. Il-hajja utli tiddependi wkoll mill-użu, manutenzjoni, hażna, eċċ.

**Il-kompożizzjoni tat-tessut insab fit-tikketta meħjuta miegħu.**

It-tagħmir ta' protezzjoni personali jtejjegħ kura regolari u adegwata. Kull parti mill-ilbies fuqha tikketta individwali li tindika l-kura meħtieġa li hija rilevanti għa-żamma tiegħi f' stat kemm jista' jkun tajjeb u s-sedqa tal-prestrazzjoni protettiva. Aħsel it-tessutu dejjem magħluq u flimkien ma' kuluri simili u mingħajr agenti bjankaturi ottiċi. F'halli t-tagħmir jinnew fid-dell biss.

Jekk jogħġbok, osserva t-tagħmir dwar kemm iservi, li jinghata bl-għadd massimu ta' cikli ta' hasil fit-tikketta.

Wara kull proċess ta' hasil u tnixxif, iċċekka jekk hemmx xi tiċri fil-materjal jew membrana, jew jekk iċ-ċinieg tal-hastiku għandhom xi qsim jew danni oħra. Dawn huma sinjali li l-effett protettiv tal-materjal ma jistax jiġi aktar garantit, u għalhekk il-materjal għandu jinnewha mill-użu. It-tiswijiet jistgħu jittewjqu minn kumpaniji kompetenti biss.

Xi prodotti jista' jkun fihom materjali magħrufa li jstgħu jikkawżaw allergiji f'persuni sensitivi u li jstgħu johlqu reazzjonijiet irritanti u/jew reazzjonijiet allergici meta jintmessu. F'każ ta' reazzjonijiet allergici, fitteħ il-parir ta' tabib/a minnufih.

**TR**



**Güvenlik fonksiyonlarını gerçekleştirme amacıyla kullanıcı için önemli uyarılar. Bu koruyucu giysi, 2016/425 Yönetmeliği (AB) Ek II'nin ve EN 13688: 2013 koruyucu giysi düzenlemesinin sağlığını korunması ve güvenliğini yönelik temel gereksinimlerini karşılamaktadır.**

**Genel bilgiler:**



Bu ürün (AB) 2016/425 yönetmeliğine istinaden şahsi bir güvenlik ekipmanıdır (PSA).

**Bu üretici bilgisi aşağıdaki normlar hakkındaki bilgi verir:** Malzeme kontrolü, talep standardı uyarınca ön işlemlere göre uygulanmıştır. DIN EN ISO 13688:2013-12 Güvenlik giyeceği genel gereksinimler; EN 343:2019 Güvenlik giyeceği – Yağmura karşı güvenlik

**Uygunluk beyanı aşağıdaki linkte bulunur:** [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Hava şartları koruması 343**

**DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009'a göre işaretleme**

**DIN EN 343:2019'a göre işaretleme**



X = Su geçirme direnci  
 "Su geçirmezlik"  
 1 = en düşük koruma sınıfı,  
 3 = en yüksek koruma sınıfı

Y = Su geçirme direnci  
 "Su geçirmezlik"  
 1 = en düşük koruma sınıfı,  
 4 = en yüksek koruma sınıfı

X = Su buharı geçirme direnci  
 "Nefes alma"  
 1 = en düşük koruma sınıfı,  
 3 = en yüksek koruma sınıfı

Y = Su buharı geçirme direnci  
 "Nefes alma"  
 1 = en düşük koruma sınıfı,  
 4 = en yüksek koruma sınıfı

R = Yağmur test odasında kontrol edilmiş giysiler (isteğe bağlı)

Ürününüzün doğru koruma sınıfı için lütfen içine dikilmiş olan CE etiketine bakın.

**Sembollerin açıklaması:** Üretim tarihi üretim zamanını resmedilmiş ve yazılı halde ürün içerisindeki PO etiketinde tarif edilir.



Fabrika sembolü resimli olarak üretime karşılık gelir, buna karşılık sayılar, ürünün üretilmiş olduğu ay ve yılı ifade eder.

**PSA güvenlik performansı & Risk analizi:** Giysi, taşıyan kişiyi rüzgar, yağmur, kar ve sis gibi gündelik hava koşullarına karşı korur. Kiyafet mekanik etkileşimlere, kimyasallara, radyasyona, ısıya, soğuca ve sair tehlikelere karşı korumaz. Sivri nesnelere giysinin koruma etkisini azaltır ve su nem girişine neden olabilir. Yağmur koruma üst ve alt koruma giysisi kombinasyonu taşıyıcının koruma performansını artırır. Koruma sınıfı ne kadar yüksek ise giysi o kadar uzun süre bozulma olmadan taşınabilir. Belirtilmiş olan sınıflara göre aşağıdaki taşıma süreleri tavsiye edilir:

Ortam isisi °C	Uyarı bilgisi – EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 uyarınca elde edilen sınıfa göre sınırlı kullanım süresi		
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 Ret ≤ 20 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 üzerinde	105 üzerinde	205 üzerinde
20	75 üzerinde	250 üzerinde	–
15	100 üzerinde	–	–
10	240 üzerinde	–	–
5	–	–	–
„–“ Anlamı: kullanım süresinde sınırlama yok			

Ortam isisi °C	Uyarı bilgisi – EN343:2019 uyarınca elde edilen sınıfa göre sınırlı kullanım süresi			
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m <sup>2</sup> Pa/W	4 Ret ≤ 15 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 üzerinde	105 üzerinde	180 üzerinde	– <sup>a</sup>
20	75 üzerinde	250 üzerinde	–	–
15	100 üzerinde	–	–	–
10	240 üzerinde	–	–	–
5	–	–	–	–
„a“ –Anlamı: kullanım süresinde sınırlama yok				

Bu tablolar, % 50 bağıl nemde ve va = 0,5 m/s rüzgar hızında orta dereceli fiziksel efor M = 150 W/m<sup>2</sup>, standart insan için geçerlidir.

**Uygun kullanım:** Giysiyi daima kapalı şekilde kullanın ve mevcut ise başlığı takın. Başlık takılı değilse veya mevcut değilse ense kısmından su girişi imkanı olabilir. Koruma giysisini çok dar seçmeyin, aksi takdirde hareket özgürlüğü kısıtlanabilir. Giysiye kemer, kol ve pantolon kısmında ölçünüzü göre ayarlayın.

**Usulüne uygun temizlik & bakım, depolama ve kullanım ömrü bilgisi:** Yağmur koruma giysisi daima bir askıya asılmış durumda kuru ve iyi havalandırılmış bir mekanda depolanmalı ve doğrudan güneş ışınından korunarak muhafaza edilmelidir, böylece UV ışınları nedeni ile ağarması önlenmiş olur. Belirtilen maksimum temizlik döngüsünün sayısı, giysilerin kullanım ömrünü etkileyen tek faktör değildir. Kullanım ömrü ayrıca kullanıma, bakıma, depolamaya vs. bağlıdır.

**Kumaşın malzeme bileşimi içine dikilmiş olan bakım etiketinde mevcuttur.**

PSA düzenli ve profesyonel bir bakıma ihtiyaç duyar. Her giysi parçasının kendine ait bakım işareti etikettedir, bu mümkün olan en iyi bakım ve koruma sınıfının muhafazası için önemlidir. Kumaşları sadece kapalı kapaklarla, benzer renkler ile birlikte ağartıcı kullanılmadan yıkayın. Ürünleri sadece gölgede kurutun. Lütfen kullanım ömrünü etikette bulunan maksimum yıkama sayısı ile birlikte dikkate alın.

Bundan bağımsız olarak, kullanımda ortaya çıkan aşınma ve hasarların giysisinin kullanım ömrünü ciddi oranda düşürebilmesi mümkündür.

Her yıkama ve kurutma işleminden sonra kumaşa ya da membrana yırtık, lastik şeritte kırılma veya diğer hasarların olup olmadığını kontrol edilmelidir. Bunlar kumaşa koruma etkisinin artık sağlanmadığını gösterir ve kumaş ayrılmalıdır. Onarımlar sadece yetkili firmalar tarafından gerçekleştirilebilir.

Bazı ürünler, hassas kişilerde tahriş edici ve/veya alerjik temas reaksiyonları geliştirebilecek, olası bir alerji nedeni olduğu bilinen bileşenler içerebilir. Alerjik reaksiyonlar oluşacak olursa hemen bir doktora başvurun.

HR



**Važne napomene za korisnika u svrhu osiguravanja sigurnosnih funkcija. Ova zaštitna odjeća ispunjava temeljne zahtjeve za zaštitu zdravlja i sigurnost priloga II Uredbe (EU) 2016/425 i norme o zaštitnoj odjeći EN 13688:2013.**

**Opće informacije:**



Ovaj je proizvod osobna zaštitna oprema (OZA) prema Uredbi (EU) 2016/425.

**Ove upute proizvođača pružaju informacije u vezi sa sljedećim standardima:** Ispitivanje materijala provedeno je nakon prethodnih obrada u skladu sa standardom zahtjeva. DIN EN ISO 13688:2013:12 Zaštitna odjeća – Opći zahtjevi; EN 343:2019 Zaštitna odjeća – Zaštita od kiše

**Izjava o sukladnosti nalazi se na sljedećoj poveznici:** www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

**Zaštita od nepovoljnih vremenskih uvjeta 343**

**Oznaka u skladu s DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009**

**Oznaka u skladu s DIN EN 343:2019**



X = Otpornost na vodu  
„Vodootpornost“  
1 = najniža razina zaštite,  
3 = najviša razina zaštite

Y = Otpornost na vodu  
„Vodootpornost“  
1 = najniža razina zaštite,  
4 = najviša razina zaštite

X = Otpornost na vodenu paru  
„Prozračnost“  
1 = najniža razina zaštite,  
3 = najviša razina zaštite

Y = Otpornost na vodenu paru  
„Prozračnost“  
1 = najniža razina zaštite,  
4 = najviša razina zaštite

R = odjevni predmet koji je testiran u tzv. kišnom tornju (izborno)

**Objašnjenje simbola:** Datum proizvodnje opisuje datum proizvodnje slikovno i tekstualno na oznaci PO na proizvodu.



AA/YYYY

Tvornički simbol predstavlja proizvodnju, dok brojeke označavaju mjesec i godinu u kojoj je proizvod izrađen.

**Učinkovitost osobne zaštitne opreme i analiza rizika:** Odjeća štiti nositelja od svakodnevnih vremenskih uvjeta, kao što su vjeter, kiša, snijeg i magla. Odjeća ne štiti od mehaničkih utjecaja, kemikalija, zračenja, topline, hladnoće ili drugih opasnosti. Oštri predmeti oštećuju učinkovitost odjeće i mogu dovesti do propuštanja vode i vlage. Kombinacija vanjske odjeće i donjeg rublja otpornog na kišu povećava zaštićenost nositelja. Što je razina zaštite viša, to je duže moguće nositi odjeću bez smanjenja učinka. Sukladno određenim razredima preporučuje se sljedeće vrijeme nošenja:

Temperatura okoline °C	Upozorenje - vrijeme nošenja ograničeno prema EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 nakon dostizanja razreda		
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 Ret ≤ 20 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	–
15	100 min.	–	–
10	240 min.	–	–
5	–	–	–
„–“ Značenje: bez ograničenja vremena nošenja			

Temperatura okoline °C	Upozorenje - vrijeme nošenja ograničeno prema EN343:2019 nakon dostizanja razreda			
	1 Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m <sup>2</sup> Pa/W	4 Ret ≤ 15 m <sup>2</sup> Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	– <sup>a</sup>
20	75 min.	250 min.	–	–
15	100 min.	–	–	–
10	240 min.	–	–	–
5	–	–	–	–
„a“ –Značenje: bez ograničenja vremena nošenja				

Ove se tablice odnose na umjereni fizički napor M = 150 W/m<sup>2</sup>, standardni čovjek, pri 50% relativne vlažnosti i brzini vjetera od va = 0,5 m/s.

**Pravilna upotreba:** Odjeću uvijek nosite zatvorenu i stavite kapuljaču ukoliko je ista prisutna. Ako kapuljača nije stavljena ili nije prisutna, postoji mogućnost prodiranja vode u područje vrata. Nemojte odabrati zaštitnu odjeću koja je preuska jer u suprotnom postoji mogućnost ograničene slobode kretanja. Prilagodite odjeću na pojasu, rukavima i hlačama svojoj veličini.

**Upute vezane uz pravilno čišćenje i njegu, skladištenje i vijek trajanja:** Odeću za zaštitu od kiše treba uvijek pohraniti na vješalici u suhom i dobro prozračenom prostoru te držati podalje od izravnog sunčevog svjetla kako bi se spriječila izbljedenost uzrokovana UV zračenjem. Navedeni maksimalni broj ciklusa čišćenja nije jedini faktor koji utječe na vijek trajanja odeće. Vijek trajanja također ovisi o uporabi, njezi, skladištenju itd.

#### Sastav materijala tekstila nalazi se na ušivenoj etiketi.

Osobna zaštitna odeća zahtijeva redovitu i stručnu njegu. Svaki odjevni predmet ima individualnu oznaku za njegu na etiketi koja je mjerodavna za najbolje moguće očuvanje i održavanje zaštitnog učinka. Perite tekstil samo sa zatvorenim zatvaračima, sličnim bojama i deterdžentom bez optičkih bjelila. Sušite proizvode samo u sjeni. Pridržavajte se informacija o vijeku trajanja s brojem maksimalnih ciklusa pranja na etiketi.

Bez obzira na to, moguće je da istrošenost ili oštećenja koja nastaju u praksi značajno smanje rok trajanja odeće.

Provjerite nakon svakog pranja i sušenja ima li tekstil tj. membrana pukotine te jesu li elastične trake olabavile ili su vidljiva druga oštećenja. To su znakovi da zaštitni učinak tekstila više ne može biti zajamčen i da je tekstil potrebno povući iz uporabe. Popravke smiju obavljati samo za to ovlaštene tvrtke.

Pojedini proizvodi mogu sadržavati sastojke za koje je poznato da su mogući uzrok alergija kod osjetljivih osoba koje mogu razviti iritantne i / ili alergijske reakcije na kontakt. U slučaju pojavljivanja alergijske reakcije, odmah potražite savjet liječnika.

## RS/ME



**Važne napomene za korisnika u vezi sa ispunjavanjem funkcija zaštite. Zaštitna odeća ispunjava osnovne zahtjeve za zdravstvenu zaštitu i bezbednost Dodatka II Uredbe (EU) 2016/425 i EN 13688: 2013 Zaštitna odeća.**

#### Opšte informacije:



Ovaj proizvod je deo lične zaštitne opreme (LZO) u skladu sa Uredbom ličnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425.

**Ova informacija proizvođača daje informacije za sledeće standarde:** Provera materijala izvršena je nakon prethodnih obrada u skladu sa zahtevima standarda. DIN EN ISO 13688:2013-12 Zaštitna odeća - Opšti zahtevi; EN 343:2019 Zaštitna odeća - Zaštita od kiše.

**Izjavo u osuglasnosti možete naći na sledećem linku:** [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

#### Zaštita od atmosferskih uticaja 343

**Obeležavanje prema DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009**



X = Otpornost na propuštanje vode „Vodootpornost“  
1 = najmanja zaštitna klasa,  
3 = najviša zaštitna klasa

X = Otpornost na propuštanje vodene pare „Aktivno disanje“  
1 = najmanja zaštitna klasa,  
3 = najviša zaštitna klasa

**Obeležavanje prema DIN EN 343:2019**

Y = Otpornost na propuštanje vode „Vodootpornost“  
1 = najmanja zaštitna klasa,  
4 = najviša zaštitna klasa

Y = Otpornost na propuštanje vodene pare „Aktivno disanje“  
1 = najmanja zaštitna klasa,  
4 = najviša zaštitna klasa

R = odjevni predmet ispitan u kišnom tornju (opciono)

Tačnu zaštitnu klasu vašeg proizvoda možete naći na ušivenoj CE etiketi na proizvodu.

**Objašnjenje simbola:** Datum proizvodnje opisuje vreme proizvodnje u vidu slike i teksta na PO oznaci u artiklu.



MM/GGGG

Simbol fabrike je slikovni izraz za proizvodnju, dok brojeke označavaju mesec i godinu kada je artikal proizveden.

**Zaštitni učinak LZO & analiza rizika:** Odeća štiti nositelja od uobičajenih atmosferskih uticaja kao što su vetar, kiša, sneg i magla. Odeća ne štiti protiv mehaničkog delovanja, hemikalija, zračenja, toplote, hladnoće ili drugih opasnosti. Oštri predmeti oštećuju zaštitno dejstvo odeće i mogu prouzrokovati prodiranje vode i vlage. Kombinacija spoljašnje odeće za kišu i donjeg rublja za kišu povećava zaštitno dejstvo za nositelja. Što je veća zaštitna klasa, utoliko duže se može nositi odeća bez negativnog uticaja. U skladu sa istaknutim klasama se preporučuje sledeće vreme nošenja:

Temperatura okoline °C	Upozorenje – ograničeno vreme nošenja prema EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 nakon postizanja klase		
	1 Ret > 40 m² Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m² Pa/W	3 Ret ≤ 20 m² Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	-
15	100 min.	-	-
10	240 min.	-	-
5	-	-	-
„-“ Značenje: bez ograničenja vremena nošenja			

Temperatura okoline °C	Upozorenje – ograničeno vreme nošenja prema EN343:2019 nakon postizanja klase			
	1 Ret > 40 m² Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m² Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m² Pa/W	4 Ret ≤ 15 m² Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	-*
20	75 min.	250 min.	-	-
15	100 min.	-	-	-
10	240 min.	-	-	-
5	-	-	-	-
* „-“ Znači: bez ograničenja za vreme nošenja				

Ove se tablice odnose na umjereni fizički napor M = 150 W/m²; standardni čovjek, pri 50% relativne vlažnosti i brzini vjetra od va = 0,5 m/s.

**Pravilno korišćenje:** Odeću uvek nosite zakopčanu i stavite, kapuljaču. Ako kapuljača nije stavljena ili ne postoji, moguće je prodiranje vode u predelu vrata. Birajte zaštitnu odeću tako da ne bude previše uska, inače može biti ograničena sloboda kretanja. Podesite odeću u pojasu, rukavima i pantalonama na vašu veličinu.

**Napomena za pravilno čišćenje i negu, skladištenje i vek trajanja:** Odeća za zaštitu od kiše treba uvek da bude obišena na vješalici u suvoj i dobro provetrenoj prostoriji - iz zaštićena od direktnog sunčevog zračenja, tako da se izbegne izbljedenje usled UV zračenja. Navedeni maksimalni broj ciklusa čišćenja nije jedini faktor koji utiče na vek trajanja odeće. Vek trajanja takođe zavisi i od korišćenja, nege, čuvanja itd.

#### Sastav tekstila nalazi se na ušivenoj etiketi proizvoda.

LZO zahteva redovno i pravilno održavanje. Svaki odjevni predmet ima individualnu etiketu za održavanje, a koja je merodavna za maksimalno očuvanje i održavanje zaštitnog dejstva. Tekstilne predmete perite samo uz zatvorene zatvarače, sa sličnim bojama i sredstvima za pranje bez optičkih bjelivača. Artikle sušite samo u hladovini. Obratite pažnju na informaciju na etiketi o veku trajanja sa brojem maksimalnih ciklusa pranja.

Nezavisno od toga, moguće je da vek trajanja odeće bude znatno skraćen usled habanja ili oštećenja koje je nastalo u praksi.

Provjerite nakon svakog postupka pranja i sušenja da li na tekstilu odn. membrani postoje rascepi ili elastične trake postaju ispucale ili se pojavljuju druga oštećenja. Ovo su znaci da se više ne može garantovati zaštitno dejstvo tekstila i da se tekstil mora povući iz upotrebe. Popravke mogu vršiti samo kompetentne firme.

Pojedini proizvodi mogu sadržati sastojke za koje je poznato da mogu biti uzrok alergija kod preosetljivih osoba, koje u slučaju kontakta mogu razviti nadražajne i/ili alergijske reakcije. Ukoliko se pojave alergijske reakcije, odmah se obratite lekaru.





Важная информация для пользователя для обеспечения функций безопасности. Защитная одежда соответствует основным требованиям, выдвигаемым к охране здоровья и безопасности в Приложении II Регламента (ЕС) 2016/425 и стандарте EN 13688:2013 – Защитная одежда.

Общая информация:



Данное изделие является средством индивидуальной защиты (СИЗ) в соответствии с Регламентом (ЕС) 2016/425.

Данная информация производителя составлена с учетом следующих стандартов: Испытание материала было проведено после предварительной обработки в соответствии с требуемым стандартом. DIN EN ISO 13688:2013-12 Защитная одежда. Общие требования; EN 343:2019 Защитная одежда. Защита от дождя

Сертификат соответствия Вы найдете по следующей ссылке: [www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity](http://www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity)

**Защита от непогоды 343**  
**Маркировка в соответствии с DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009**



X = Сопротивление пропусканию воды «Водонепроницаемость»  
 1= самый низкий класс защиты,  
 3 = самый высокий класс защиты

X = Сопротивление пропусканию водяных паров «Воздухопроницаемость»  
 1= самый низкий класс защиты,  
 3 = самый высокий класс защиты

**Маркировка в соответствии с DIN EN 343:2019**

Y = Сопротивление пропусканию воды «Водонепроницаемость»  
 1= самый низкий класс защиты,  
 4 = самый высокий класс защиты

Y = Сопротивление пропусканию водяных паров «Воздухопроницаемость»  
 1= самый низкий класс защиты,  
 4 = самый высокий класс защиты

R = изделие проверено в дождевой башне (дополнительно)

Правильный класс защиты Вашего изделия см. на пришитой к изделию этикетке с маркировкой знаком CE.

Пояснение символов: Дата изготовления указывает на момент производства в виде символа и текста, которые изображены на пришитой к изделию этикетке с маркировкой знаком PO.



MM/TTGG

Символ фабрики графически указывает на производство, а цифры представляют собой месяц и год изготовления изделия.

**Защитная способность СИЗ и анализ рисков:** Одежда защищает лицо, которое носит данное изделие, от повседневного влияния погодных условий, как напр., от ветра, дождя, снега и тумана. Одежда не защищает от механического воздействия, химических веществ, излучения, высокой температуры, холода или прочих опасностей. Острые предметы нарушают защитное действие одежды, что может привести к проникновению воды и влаги. В результате сочетания нижней и верхней одежды, обладающей защитой от дождя, повышается защита лица, которое носит данное изделие. Чем выше класс защиты, тем дольше можно носить одежду без ухудшения ее качеств. С учетом указанного класса рекомендуется следующая продолжительность носки:

Температура окружающей среды °C	Предупреждение – ограниченная продолжительность использования в соотв. с EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 с учетом достигнутого класса		
	1 Ret > 40 m² Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m² Pa/W	3 Ret ≤ 20 m² Pa/W
25	60 мин	105 мин	205 мин
20	75 мин	250 мин	–
15	100 мин	–	–
10	240 мин	–	–
5	–	–	–

„–“ Означает: продолжительность носки без ограничения

Температура окружающей среды °C	Предупреждение – ограниченная продолжительность использования в соотв. с EN 343:2019 – с учетом достигнутого класса			
	1 Ret > 40 m² Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m² Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m² Pa/W	4 Ret ≤ 15 m² Pa/W
25	60 мин	105 мин	180 мин	–*
20	75 мин	250 мин	–	–
15	100 мин	–	–	–
10	240 мин	–	–	–
5	–	–	–	–

\* „–“ Означает: продолжительность носки без ограничения

Эти таблицы относятся к умеренным физическим нагрузкам M = 150 Вт/м², стандартному человеку, при относительной влажности 50% и скорости ветра va = 0,5 м/с.

**Правильное использование:** Одежду следует носить всегда в застегнутом виде, всегда надевать капюшон, если имеется. Если не надевать капюшон, либо в случае его отсутствия, возможно попадание воды в области задней стороны шеи. Не приобретать слишком тесную защитную одежду, так как иначе может быть ограничена свобода движений. Одежду следует отрегулировать по размеру на поясе, руках и брюках.

**Информация о правильной чистке и уходе, хранении и сроке службы:** Защитную одежду от дождя следует всегда хранить висящей на вешалке в сухом и хорошо проветриваемом помещении, в защищенном от прямых солнечных лучей месте, избегая таким образом выцветания от УФ-излучения. Данное максимальное число циклов чистки не является единственным фактором, влияющим на срок службы одежды. Срок службы зависит также от использования, ухода, хранения и т. д.

**Состав материала текстильного изделия указан на пришитой этикетке с информацией по уходу.**

Для средства индивидуальной защиты необходим регулярный и правильный уход. Каждый предмет одежды имеет этикетку с индивидуальной информацией по уходу, которая имеет решающее значение для максимального сохранения и поддержания защитной способности. При стирке текстильного изделия все застёжки должны быть застегнуты. Допускается стирка вместе с другой одеждой похожего цвета при использовании моющих средств без оптических отбеливателей. Сушка изделий разрешается только в тени. Принять во внимание информацию о сроке службы включая указанное на этикетке максимальное количество циклов стирки.

Независимо от этого, в результате практического износа или повреждения срок службы одежды может существенно сократиться.

После каждой стирки и сушки необходимо проверить, нет ли на текстильном изделии или мембране трещин, не стали ли резиновые шнурки ломкими и нет ли других повреждений. Это свидетельствует о том, что защитное действие текстильного изделия больше не обеспечивается и его необходимо признать негодным. Для ремонта одежды обращаться только в квалифицированные предприятия.

Некоторые изделия могут содержать такие компоненты, о которых известно, что они могут стать причиной аллергии у чувствительных к ним людей и вызвать раздражение и/или аллергическую реакцию в результате контакта. При возникновении





**STRAUSS.WORKS**

ESB00062 V6